

schepach

ts 310

Art.-Nr. 4901305901 / 4901305902

EST	Kreissaag Tõlge originaali manuaal
LAT	Ripzāgmašīna ar darbagaldu Tulkojums no oriģinālās lietošanas pamācības
LIT	Diskinis stalo pjūklas Originalaus vartotojo vadovo vertimas



CE

EST	Kreissaag	4-43
LAT	Ripzāģmašīna ar darbagaldu	
LIT	Diskinis stalo pjūklas	

Tootja:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Lugupeetud ostja,

soovime Teile palju rõõmu ja edu uue scheppach-i seadme-ga töötamisel.

Tootjapoolne märkus:

seadme tootja ei võta kehtiva tootjavastutuse seaduse kohaselt enda kanda kulusid, kui antud seade on saanud kahjustada või kui seade on tekitanud kahju:

- kolmandate mittevõlitatud isikute poolt teostatud parandustöödel
- kasutusjuhendit eirates,
- kolmandate selleks mitte võlitatud isikute poolt teostatud parandustööde läbi,
- seadmele varuosade monteerimisel või vahetamisel, kui pole kasutatud originaalvaruosi,
- mittesihotstarbelisel kasutamisel,

Soovitame Teil:

enne seadme monteerimist ja töössevõtmist kogu kasutusjuhend lõpuni läbi lugeda.

Kasutusjuhend aitab Teil uut masinat tundma õppida ning võimaldab Teil parimal viisil seadet sihtotstarbeliselt kasutada.

Kasutusjuhend sisaldab endas ka juhtnõure, kuidas on seadmega kõige ohutum, asjakohasem ja majanduslikult kõige tasuvam ümber käia, kuidas võimalikke ohtusid vältida, remondikulude pealt säästa, tööseisakuid minimeerida ning kuidas oma masina eluiga ja töökindlust tõsta. Lisaks käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuetele peate Te seadme kasutamisel kindlasti ka oma riigis kehtivatest ohutusnõuetest kinni pidama.

Hoidke kasutusjuhendit alati masina läheduses, näiteks plastikkotti pakituna, et see mustusest ja niiskusest kannatada ei saaks. Iga tööline peab enne seadmega tööle asumist kasutusjuhendi läbi lugema ja sellest kinni pidama. Seadmega võivad töötada vaid need isikud, kes omavad selleks vajaminevat koolitust ja on teadlikud võimalikest seadmega kaasnevatest ohtudest. Seadmega töötamisel kehtivast vanuse alampiirist tuleb alati kinni pidada.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis ära toodud ohutusnõuetele ja Teie riigis kehtivatele erinõuetele tuleb puidutöötlusmasinatega ümber käies kinni pidada ka üldkehtivatest tehnilistest reeglitest.

Üldised juhtnõõrid

- Peale toote lahti pakkimist kontrollige kõik detailid üle, et neil ei esineks transpordikahjustusi. Puuduste esinemisel tuleb koheselt teavitada kaubatoijat. Hili-semaid pretensioone ei arvestata.
- Kontrollige, kas saadetises on kõik detailid olemas.
- Enne seadme tööle rakendamist tutvuge palun kasutusjuhendiga.
- Lisaseadmetena nagu ka kulumaterjalidena või varuosadena kasutage ainult originaaltooteid. Varuosasid saate oma Woodster-i edasimüüja käest.

Ražotājs: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dārgais klient,

Mēs Jums novēlam patīkamu un veiksmīgu darba
piere-dzi ar Jūsu jauno scheppach iekārtu.

Padoms:

Saskaņā ar piemērojamo produkta atbildības likumu, šīs
iekārtas ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas izriet
no vai saistās ar šo iekārtu sekojošos gadījumos:

- neatbilstoša apiešanās,
- nepakļaušanās lietošanas pamācības neievērošana,
- trešās personas veikti remontdarbi, nekvalificēti dar-
binieki,
- neoriģinālu rezerves daļu uzstādīšana un nomaiņa,
- neatbilstoša lietošana,
- elektriskās sistēmas atteice elektrisko specifikāciju
neatbilstības un VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113
nolikumu neievērošanas dēļ.

Mēs iesakām

izlasīt visu lietošanas pamācības tekstu pirms iekārtas
uzstādīšanas un lietošanas.

Šī lietošanas pamācība ir paredzēta, lai atvieglotu Jums
iepazīšanos ar iekārtu un Jūs varētu izmantot iekārtas
paredzētās lietošanas iespējas.

Šī lietošanas pamācība satur svarīgas piezīmes kā
strādāt ar iekārtu droši, piemēroti un ekonomiski un kā
izvairīties no briesmām, ietaupīt remonta izmaksas, sa-
mazināt dīkstāvi un palielināt Jūsu iekārtas uzticamību
un darba mūžu.

Papildus šeit esošajiem drošības noteikumiem, Jums
vienmēr ir jāpakļaujas Jūsu valstī noteiktajiem noliku-
miem, kas attiecas uz iekārtas lietošanu.

Lietošanas pamācībai ir vienmēr jāatrodas līdžās iekār-
tai. Ielieciet to tīrā plastikāta maisiņā, lai aizsargātu to no
putekļiem un mitruma. Pamācību ir jāizlasa pirms darba
uzsākšanas un tā rūpīgi jāievēro katram, kas strādā ar
iekārtu. Atļauja strādāt ar iekārtu ir tikai personām, kas
ir apmācītas to lietot un saņēmušas informāciju par ie-
spējamām briesmām. Ir jābūt sasniegtam pieprasītajam
minimālajam vecumam.

Papildus drošības piezīmēm, kas pievienotas lietošanas
pamācībai, un, ko satur Jūsu valsts attiecīgie nolikumi,
ir jāievēro arī vispārēji atzītie tehniskie noteikumi kokap-
strādes iekārtu lietošanā.

Vispārējās piezīmes

- Kad Jūs izsaiņojiet iekārtu, pārbaudiet visas detaļas,
vai tām transportēšanas rezultātā nav radušies bojā-
jumi. Sūdzību gadījumā, Piegādātājs ir nekavējoties
jāinformē.
- Vēlākas sūdzības netiek pieņemtas.
- Pārbaudiet, vai piegādāts viss nepieciešamais.
- Izlasiet rūpīgi lietošanas pamācību, lai iepazītos ar
iekārtu pirms tās lietošanas.
- Izmantojiet tikai oriģinālos scheppach piederumus,
ātri dilstošās un nomaināmās detaļas. Rezerves daļas

ir

Gamintojas scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mielas kliente,

mes linkime jums malonios ir sėkmingos darbinės patir-
ties su naujaja scheppach mašina.

Patarimas:

Naudojantis produkto vartojimo teisinės atsakomybės
įstatymu, jo gamintojas nepriima atsakomybės už jo su-
gadinimą šiais atvejais:

- netinkamo naudojimo,
- naudojimo instrukcijų nesilaikymo,
- trečiųjų asmenų suteikto neteisėto remonto neapibrėž-
to gamintojo-vartotojo susitarimu,
- neoriginalių atsarginių dalių įdiegimo ir pakeitimo,
- neteisingo naudojimo,
- elektros sistemos gedimų dėl neteisingos eksplo-
atacijos bei nesutikimo su VDE 0100, DIN 57113 /
VDE 0113 standarto nuostatomis.

Mes rekomenduojame

Išsamiai susipažinti su vartojimo instrukcijomis prieš pra-
dedant darbą. Šios vartojimo instrukcijos skirtos tam, kad
jūs susipažintumėte su mašina ir geriausiai išnaudotu-
mėte ją pagal paskirtį.

Vartojimo instrukcijoje yra svarbi informacija apie tai,
kaip reikia saugiai, tinkamai ir ekonomiškai dirbti su jūsų
mašina ir kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto kaštus,
prastovas ir kaip pagerinti mašinos patikimumą bei var-
tojimo laikotarpį.

Kartu su saugumo instrukcijomis, pateiktomis šiame va-
dove, jūs taip pat turite bet kuriuo atveju laikytis savo ša-
lies įstatymų naudojant šią mašiną.

Norint apsaugoti valdymo instrukcijas nuo drėgmės ir
nešvarumų, įdėkite jas į plastikinį maišelį ir laikykite šalia
mašinos. Kiekvienas operatorius prieš pradėdamas darbą
turi atidžiai perskaityti vartojimo instrukcijas. Tik asmenys,
kurie buvo apmokyti naudotis šia mašina bei supažindinti
su galimais pavojais bei rizika, turi teisę ja naudotis. Turi
būti laikomasi minimalaus leidžiamo amžiaus.

Kartu su saugumo ir vartojimo instrukcijomis bei jūsų
šalies specialiais įstatymais, turi būti laikomasi bendrai
priimtų techninių taisyklių darbui su medžio apdirbimo
mašinomis.

Bendros pastabos

- Išpakavus gaminį patikrinkite jį dėl galimų transpor-
tavimo pažeidimų. Nedelsiant informuokite tiekėją
pastebėję bet kokių pažeidimų.
- Vėlyvi nusiskundimai nebus priimti.
- Isitikinkite, kad siuntinys pilnai sukomplektuotas.
- Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas, kad susipažin-
tumėte su mašina prieš ją naudojantis.
- Naudokite tik originalias scheppach dalis priedams bei
susidėvėjusioms ir atsarginėms detalėms keisti. Atsar-
ginių detalių galima prašyti iš jūsų scheppach tiekėjo.

- Tellimusi esitades märkige palun tooteartikli number ning seadme tüüp ja väljalaskeaasta.

ts 310		
Tarnepakend		
	Kreissaag ts 310	
	Pikiiraajakoosnurgasiiniga	
	Kelk	
	Saeketta kaitse koos poldi ja liblikmutriga	
	Lõhestuskliil	
	Kelgu tõukehoob	
	Lauapikendus	
	2 laua pikenduse tuge	
	2 laua laienduse tuge	
	2 rattakompleti koos piduritega	
	Saeketas \varnothing 315 x 30 x 3,6/2 24 hammast	
	Saeketta võti	
	Lükandkäepide	
	Imamisvoolik ja kinnitusklamber	
	Montaaživahendite pakend	
	Kasutusjuhend	
Tehnilised andmed		
Mõõdud P x L x K	1110 x 600 x 1050 mm	
Laua mõõdud	800 x 550 mm	
Laua suurus koos laiendusega	950 x 800 mm	
Laua kõrgus	800 mm	
\varnothing saeketas	315 x 30 x 3,6/2 24 hammast	
Kõrguse reguleerimine 90°/45°	0–83/0–49 mm	
Kaldenurk	90°–45°	
Lõikekiirus m/sek	46	
Pikiiraaja	580 mm	
Mass	49 kg	
Ajam		
Mootor V/Hz	230 V/50 Hz	400 V/50 Hz
Sisendvõimsus P1	2200 W	2800 W
Tootmisvõimsus	S 6/40 %	S 6/15 %
Pöörete arv	2800 1/min	2760 1/min
Mootori kaitse	jah	jah
Alapingel väljalülitumine	jah	jah
Pistik	Schuko	CEE 16 A

Võib esineda tehnilisi muudatusi!

pieejamas pie Jūsu scheppach izplatītāja.

- Savā pasūtījumā precizējiet iekārtas daļas numuru, kā arī veidu un ražošanas gadu.

ts 310		
Piegādē iekļauts		
	Ripzāģmašīna ar darbagaldu ts 310	
	Garenisks aizturis ar stūra virzītāju	
	Šķērsriezuma iespīlēšanas ierīce	
	Zāģa asmens segums ar skrūvi un spārnuzgriezni	
	Šķeļošs ķīlis	
	Pārvietošanas stienis	
	Galda pagarinājums	
	2 galda pagarinājuma balsti	
	2 ripas un plaknes vienības	
	Zāģa asmens \varnothing 315 x 30 x 3,6/2 24 Z	
	Zāģa asmens atslēga	
	Atbalsta rokturis	
	Putekļu atsūkšanas šļūtene un stiprinājuma skava	
	Piederumu komplekts	
	Lietošanas pamācība	
Tehniskie dati		
Gabarīti L x W x H	1110 x 600 x 1050 mm	
Darbagalda izmērs	800 x 550 mm	
Pagarināta galda izmērs	950 x 800 mm	
Darbagalda augstums ar pamata rāmi	800 mm	
\varnothing Zāģa asmens	315 x 30 x 3,6/2 24 Z	
Augstuma pielāgošana 90°/45°	0–83/0–49 mm	
Pārvietošana	90°–45°	
Griešanas ātrums m/sek.	46	
Gareniskais aizturis	580 mm	
Svars	49 kg	
Virzīšanas mehānisms		
Motors V/Hz	230 V/50 Hz	400 V/50 Hz
Nepieciešamā veiktspēja P1	2200 W	2800 W
Lietošanas režīms	S 3/20 %	S 6/15 %
Apgrībienu skaits	2800 1/min	2760 1/min
Motora aizsardzība	jā	jā
Zemsprieguma samazināšana	jā	jā
Savienotājs	Schuko	CEE 16 A

Iespējamās tehniskas izmaiņas!

- Savo prašymuose pateikite detaļu numerus bei mašīnas surinkimo metus ir jos tipā.

ts 310		
Siuntinio būseną		
	Diskinis stalo pjūklas ts 310	
	Išilginė atspara su kampuočiu	
	Skersinio pjovimo šablonas	
	Pjūklo ašmenų dangtis su varžtu ir veržle su sparneliais	
	Skeliantis pleištas	
	Judantis strypas	
	Staliuko pailgintojas	
	2 staliuko pailgintojo atramos	
	2 ratukai ir plokštelių vienetai	
	Pjūklo geležtė \varnothing 315 x 30 x 3,6/2 24 Z	
	Pjūklo geležtės raktas	
	Stumdoma rankenėlė	
	Nusiurbimo žarna ir tvirtinimo spaustuvas	
	Priedų komplektas	
	Vadovas	
Techniniai duomenys		
Išmatavimai: Ilgis x Plotis x Aukštis	1110 x 600 x 1050 mm	
Staliuko dydis	800 x 550 mm	
Pailginto staliuko dydis	950 x 800 mm	
Staliuko aukštis	800 mm	
\varnothing Pjūklo geležtė	315 x 30 x 3,6/2 24 Z	
Aukščio reguliavimas 90°/45°	0–83/0–49 mm	
Poslinkis	90°–45°	
Pjovimo greitis m/sek.	46	
Išilginis atraminis strypas	580 mm	
Svoris	49 kg	
Varantysis mechanizmas		
Variklis V/Hz	230 V/50 Hz	400 V/50 Hz
Veikimo galia P1	2200 W	2800 W
Darbo režimas	S 3/20 %	S 6/15 %
Apsisukimų skaičius	2800 1/min	2760 1/min
Variklio apsauga	taip	taip
Darbas prie minimalios įtampos	taip	taip
Jungtis	Schuko	CEE 16 A

Techniniai parametrai nekeičiami!

Müra näitajad

Mõõtmistingimused

Toodud näitajad puudutavad müraväljundit ja ei pruugi seega ohutut tööprotsessi kajastada. Kuigi sisend- ja väljundväärtus on omavahel mürataseme puhul korrelatsioonis, ei saa sellest kindlat järeldada, kas lisaohutusnõudeid on tarvis rakendada või mitte. Faktorid, mis võivad olemasoleva töökeskkonna sisendvõimust mürataseme puhul mõjutada on mõjude kestus, tööruumi eripärad, muud müraallikad jne nagu näiteks lähedal asuvate muude seadmete või aset leidvate tööprotsesside arv. Lubatud müratase töökeskkonna kohta võib samuti ka riigiti erineda. Järgnev informatsioon peaks seadme kasutajal võimaldama ohtusid ja riske paremini hinnata.

Müratase mõõdetuna dB-s

Saagimine $L_{WA} = 112,4$ dB(A)

Töökohaga seotud müraväljund dB

Saagimine $L_{pAeq} = 102,5$ dB(A)

Loetletud väljundväärtuste kohta kehtib mõõtmistulemuste kõikumine vahemikus $K = 4$ dB.

Andmed tolmu väljalaske kohta

Vastavalt puuditöötlusmasinatele kehtivatele tolmu väljalaske kontrollnõuetele (kontsentratsiooniparameeter) on tolmu väljalase väiksem kui 2 mg/m³ kohta. Seega võib kindel olla, et ühendades seadme nõuetekohase imamisüsteemi külge, mille imamiskiirus on vähemalt 20 m/s, on tolmu eraldumine vastavalt Saksamaal kehtivatele TRK nõuetele puutolmu väljalaske kohta veel ka pikka aega allapoole lubatud piirnormi.

	Kasutage kuulmis- ehk kõrvakaitseid.
	Kandke kaitsemaski ja kaitseprille.
	Kandke silmakaitseid.

Käesolevas kasutusjuhendis on kohad, mis puudutavad Teie ohutust märgitud järgneva tähisega: 

Üldised ohutusjuhised

- Palun hoolitsege selle eest, et kõik seadmega töötavad inimesed oleksid ohutusjuhistest teadlikud.
- Masinat tohib kasutada ainult tehniliselt laitmatu korras, sihtotstarbeliselt, ohutusnõudeid ja ohtusid teavitades ning kasutusjuhendist kinni pidades! Häired masina töös, eriti need, mis võivad ohutust mõjutada, tuleb koheselt kõrvaldada (lasta)!
- Kasutada tohib vaid selliseid tööriistu, mis vastavad Euroopa normile EN 847-1.
- Kõikide masinal olevate ohu- ja ettevaatusviitadega

Troksnim raksturīgās vērtības

Mērījumu apstākļi

Noteiktās vērtības ir emisijas vērtības un, tādējādi, tās nav noteikti drošas lietošanas vērtībām. Lai arī ir savstarpēja saistība starp emisijas un imisijas līmeņiem, Jūs nevarat droši no tā secināt, vai papildus drošības pasākumi ir nepieciešami vai nav. Faktori, kas var ietekmēt imisijas līmeni darba vietā veido ietekmes ilgums, darba telpas īpašības, citi trokšņu avoti u.tml., piemēram, iekārtu skaits un blakus esošās darbības. Atļaujamās vērtības uz vienu darba vietu arī var atšķirties dažādās pasaules valstīs. Šai informācijai tomēr vajadzētu likt lietotājam labāk novērtēt bīstamību un riskus.

Skaņas līmenis dB

Darbība LWA = 112,4 dB(A)

Skaņas līmenis darba vietā dB

Darbība LpAeq = 102,5 dB(A)

Mērījumu nedrošības atļauja K = 4 dB attiecas uz minētajām emisijas vērtībām.

Informācija par putekļu emisiju

Putekļu emisijas vērtības tiek mērītas saskaņā ar koka ekspertu komisijas „putekļu emisijas pārbaudes principiem” un ir zem 2 mg/m³. Tas nozīmē, ka TRK robeža koka putekļiem, kas ir spēkā esoša Vācijas Federālajā Republikā tiks pastāvīgi uzturēta, ja iekārta ir piesaistīta atbilstoši strādājošam putekļu atsūcējam ar vismaz 20 m/s gaisa ātrumu.

	Lietojiet dzirdes vai ausu aizsargu.
	Lietojiet aizsargmasku un aizsargbrilles.
	Lietojiet acu aizsargu.

Šajā lietošanas pamācībā mēs esam atzīmējuši vietas, kas attiecas uz Jūsu drošību ar sekojošo apzīmējumu.

Drošības piezīmes

- Lūdzu, nododiet drošības instrukcijas visām personām, kuras strādā ar iekārtu.
- Lietojiet iekārtu tikai tad, ja tā ir ideālā tehniskā stāvoklī. Lietojiet iekārtu saskaņā ar lietošanas pamācības noteikumiem un ļaujiet to darīt tikai tām personām, kuras ir informētas par bīstamību, kas saistīta ar iekārtas lietošanu. Ir ļoti svarīgi nekavējoties novērst jebkurus funkcionālus bojājumus, īpaši tos, kas ietekmē iekārtas drošību.
- Drīkst lietot tikai instrumentus, kas atbilst Eiropas EN

Triukšmo tipiniai lygiai

Matavimo sąlygos

Pateikiami mašinos triukšmo dydžiai yra emisiniai, todėl jie nebūtinai yra tikslūs ir saugūs operaciniai parametrai. Nors ir yra ryšys tarp mašinos triukšmo emisijos ir bendro akustinio užterštumo lygių, iš to negalima tinkamai nuspręsti ar papildomos saugumo priemonės yra reikalingos ar ne. Faktoriai, lemiantys bendro akustinio užterštumo lygį darbo vietoje šiuo metu susideda iš poveikio trukmės, darbo patalpos akustinių savybių, kitų garso šaltinių - pvz. mašinų skaičiaus ir greta vykstančių veiklų. Darbo vietoje leidžiami triukšmo lygiai taip pat skiriasi skirtingose šalyse. Vis tik ši informacija turėtų pagelbėti vartotojui geriau įvertinti pavojus ir riziką.

Garso lygis db (decibelais)

Operacija LWA = 112,4 dB(A)

Garso lygis darbo vietoje db (decibelais)

Operacija LpAeq = 102,5 dB(A)

Pateikti emisijos lygiai galioja matavimo paklaida K = 4 db.

Informacija apie dulkių emisiją

Dulkių emisijos lygiai, išmatuoti medienos ekspertų komiteto remiantis „dulkių emisijos testavimo principais“, yra mažesni nei 2mg/m³. Tai reiškia, kad TRK (techninės leidžiamos) medžio dulkių ribos, galiojančios Vokietijos Federalinėje Respublikoje, bus nuolat laikomasi tuo atveju, kai mašina pajungta prie tinkamai veikiančios dulkių siurblynės sistemos su 20m/s ištraukimo greičiu.

	Naudokite klausos arba ausų apsaugą.
	Naudokite apsauginę kaukę ir akinius.
	Naudokite akių apsaugą.

Šiose eksploatacinėse instrukcijose mes pažymėjome jums galiojančias saugumo taisykles šiuo ženklu

Saugumo reikalavimai

- Prašome supažindinti su saugumo instrukcijomis visus dirbančius su šia mašina.
- Šis įrenginys gali būti naudojamas tik techniškai puikios būklės ir pagal paskirtį, bei laikantis eksploatacinio vadovo instrukcijų. Tik asmenys, susipažinę su saugumo instrukcijomis ir šios mašinos keliamais pavojais dirbant, gali ją naudoti. Bet kurie funkciniai veiklos sutrikimai, ypač tie, kurie susiję su aparato saugumu, turi būti nedelsiant pašalinti.
- Tik atitinkantys Europos normatyvą EN 847-1 įrankiai

tuleb arvestada.

- Kõik, ja veelkord kõik, masinal olevad ohu- ja ettevaatusviidad tuleb hoida loetavas seisundis.
- Antud kreissaagi ei togi kasutada küttepuude lõikamiseks.
- Ettevaatust töötades: pöörlev lõikemehhanism võib vigastada näppe ja käsi.
- Arvestage, et standardina on seadmele ette nähtud kõva aluspinnas.
- Kontrollige vooluvõrku ühendamise kaableid. Vigastatud voolukaableid mitte kasutada.
- Hoidke lapsed vooluvõrku ühendatud seadmest eemal.
- Seadmega töötav isik peab olema vähemalt 18 a. Vana. Kutseõppurid peavad olema vähemalt 16 a. vanad, kuid tohivad masinaga töötada vaid järelvalve all.
- Masinaga töötavate inimeste tähelepanu ei tohi töölt kõrvale juhtida.
- Kui saega töötab ka teine isik, kes valmis lõigatud detaile vastu võtab, tuleb sae plaadile kinnitada plaadi pikendus. Teine töötaja tohib seista vaid selles saepoolses otsas, kust valmis detailid välja tulevad.
- Hoidke masina tööala saepurust ja puidujäänustest puhas.
- Kandke tihedalt vastu keha asetsevat tööriietust. Töötamise ajaks eemaldage endalt ehted, sõrmused ja käekellad.
- Arvestage mootori pöörlemissuunaga – vaata elektriühendust
- Masina küljes olevaid ohutusseadmeid ei tohi eemaldada ega töökõlbmatuks teha.
- Ümberseadistus-, häälestus-, mõõtmis- ja puhastustööd tohib teha vaid seisva mootoriga. Pistik vooluvõrgust eemaldada ja oodata kuni pöörlevad terad on seiskunud.
- Häirete kõrvaldamiseks lülitage masin välja. Eemaldage pistik vooluvõrgust.
- Eranditult kõigis masina tööprotsessides peab imamis-seade olema masina külge ühendatud. Veenduge, et kasutate seadmeid sihtotstarbeliselt.
- Masinaga töötades peavad kõik ohutusseadmed ja katted olema masina külge monteeritud.
- Kasutage saagimisel saekettaid, mis on hästi teritatud, mõravabad ja mille kuju pole deformeerunud.
- Kõrge jõudlusega kiirterasest saekettaid ei tohi masina külge ühendada.
- Masina küljes olevaid ohutusseadmeid ei tohi eemaldada ega töökõlbmatuks teha.
- Lõhestuskiil on tähtis kaitseadeldis, mis juhib saetatavat detaili ning hoiab ära saetatavate detailide kokkupuumise ja nende tagasilöögi. Kasutage õige paksusega lõhestuskiilu; vastavad numbrid on kiilude peale stantsitud. Lõhestuskiil ei tohi olla peenem kui saeketta paksus ja mitte paksem kui saeketta lõikelaius.
- Saeketta kaitse tuleb iga tööprotsessi käigus detaili peale langetada.
- Saeketta kaitse peab iga tööprotsessi käigus horisontaalselt saeketta peal asetsema.
- Kitsaste detailide pikilõikusel – vähem kui 120 mm – kasutage ilmtingimata tõukehooba. Tõukehooba tuleb

847-1 direktīvām.

- Ievērojiet visas drošības pamācības un brīdinājumus, kas pievienoti iekārtai.
- Pārliedzieties, ka drošības pamācības un brīdinājumi, kas pievienoti iekārtai ir vienmēr pilnīgi un salasāmi.
- Esiet uzmanīgs, strādājot - pirksti un rokas var tikt savainotas no kustīgā griešanas instrumenta.
- Pārliedzieties, ka iekārta stāv stabili uz cietas virsmas.
- Pārbaudiet visus elektrības padeves vadus. Neizmantojiet bojātus vadus.
- Neļaujiet bērniem tuvoties iekārtai, kad tā ir pievienota elektrības padevei.
- Darbiniekiem, kas strādā ar iekārtu ir jābūt vismaz 18 gadus veciem. Prakticantiem ir jābūt vismaz 16 gadus veciem, bet tie drīkst strādāt ar iekārtu tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Personām, kas strādā ar iekārtu, nedrīkst novērst uzmanību.
- Iekārtai ir jābūt aprīkoti ar galda garuma pagarinājumu, ja otra persona strādā pie ripzāģmašīnas, novācot sazāģētās daļas. Otra persona nedrīkst stāvēt nekur citur, kā vien pie noņemamā galda gala.
- Darba vietai pie iekārtas ir jābūt attīrītai no koka skaidām un šķembām.
- Velciet tikai pieguļošas drēbes. Noņemiet gredzenus, rokassprādzes un citas rotaslietas.
- Pievērsiet uzmanību motora kustības virzienam – skatīt „Elektrības savienojums”.
- Drošības mehānismi uz iekārtas nevar tikt noņemti vai uzskatīti par nelietojamiem.
- Iekārtas tīrīšanu, maiņu, kalibrēšanu un uzstādīšanu var veikt tikai tad, kad motors ir izslēgts. Pavelciet elektrības padeves kontaktdakšu un pagaidiet līdz kustīgais instruments ir pilnībā apstājies.
- Izslēdziet iekārtu un izvelciet kontaktdakšu, ja ievērojiet kādu nepareizu darbību.
- Iekārtai ir jābūt pievienotai scheppach putekļu atsūcējam visa darba cikla laikā. Lūdz, ievērojiet tā atbilstošu lietošanu.
- Strādājot pie iekārtas, ir jābūt uzstādītiem visiem drošības mehānismiem un segumiem.
- Lietojiet tikai uzasinātus, bez plaisām un nedeformētus zāģa asmeņus.
- Nedrīkst tikt lietots ripzāģmašīnas asmens, kas izgatavots no liela ātruma tērauda.
- Šķeļošais ķīlis ir ļoti svarīga drošības pazīme. Apstrādājams priekšmets tiek ievadīts caur šķeļošo ķīli, kas novērš griezumam vietu no aizvēršanās aiz zāģa asmens un arī novērš apstrādājamo priekšmetu no atsietiena.
- Nolaidiet segumu pār apstrādājamo priekšmetu katras apstrādes laikā. Tam ir jābūt horizontāli virs zāģa asmens.
- Vienmēr izmantojiet atbalsta rokturi šauru apstrādājamo priekšmetu (mazāk par 120 mm) gareniskiem griezumiem. Atbalsta rokturis ir jāizmanto, lai atturētu no tā, ka Jums jāstrādā ar rokām gar zāģa asmeni. Apturiet iekārtu, lai salabotu atteici vai izņemtu iesprūdušās koka daļas. Atvienojiet no strāvas padeves.
- Izslēdziet iekārtu un izraujiet elektrības padeves vadu,

gali būti naudojami.

- Peržiūrėkite visus saugumo reikalavimus bei įspėjimus, priklijuotus prie mašinos.
- Stenkitės, kad tie saugumo reikalavimai ir įspėjimai nuolat būtų aiškiai įskaitomi.
- Įspėjimas dirbant: besisukantis pjaunantis įrankis kelia grėsmę pirštams ir rankoms.
- Įsitinkite, kad mašina stabiliai stovi ant kietos, tvirtos žemės.
- Patikrinkite visas energijos tiekimo linijas. Nenaudokite pažeistų linijų.
- Laikykite vaikus atokiau nuo įrenginio, kai šis prijungtas prie energijos šaltinio.
- Darbinis amžius yra ne mažesnis nei 18 metų. Mokiniai turi būti ne jaunesni kaip 16 metų ir valdyti mašiną tik su suaugusio priežiūra.
- Asmenys, dirbantys su šia mašina, negali būti trikdomi pašaliniu dėmesiu.
- Jei antrasis asmuo dirba šalia diskinio stalo pjūklo, pašalindamas pjautą medžiagą, staklių stalelis turi būti pailgintas. Antrasis asmuo privalo stovėti staliuko pailginimo gale.
- Įrenginio darbinė vieta turi būti švari nuo skiedrų ir medienos gabaliukų.
- Dėvėkite tik patogius, prigludusius drabužius. Nusiimkite žiedus, apyrankes ir kitus papuošalus.
- Atkreipkite dėmesį į variklio sukimosi kryptį – žiūrėkite skyrelį „Elektrinės jungtys“.
- Mašinos saugumo mechanizmai negali būti pašalinti ar sugadinti.
- Įrenginio valymas, keitimas, kalibravimas ir derinimas gali būti atlikti tik tada, kai variklis yra išjungtas. Ištraukite energijos tiekimo kištuką ir palaukite, kol besisukantis pjovimo diskas visiškai sustos.
- Išjunkite mašiną ir ištraukite energijos tiekimo kištuką taisant bet kokius gedimus.
- Įrenginys turi būti prijungtas prie scheppachdukių siurblių sistemos visais darbo ciklais. Stebėkite tinkamą siurblio veikimą.
- Dirbant su mašina, turi būti sumontuoti visi saugumo mechanizmai ir apdangalai.
- Naudokite tik pagalastus, neįskilusius ir nedeformuotus pjūklo ašmenius.
- Diskinio pjūklo ašmenys, pagaminti iš itin greitapjovio (superspeed) plieno, nėra naudojami.
- Skeliantis pleištas yra svarbus saugos elementas. Apdirbamoji medžiaga yra leidžiama per šį pleišta, kuris neleidžia jos dalims susiliesti už pjūklo ašmenų ir taip pat saugo nuo atgalinio smūgio.
- Kiekvienos operacijos metu uždenkite apdirbamą medžiagą gaubtu. Jis turi stovėti horizontaliai virš pjūklo ašmenų.
- Visada naudokite stumdomą rankenėlę, atlikdami siaurų apdirbamųjų medžiagų pjūvius (siauresnių nei 120 mm.) Stumdoma rankenėlė yra naudojama norint išvengti pavojaus jūsų rankoms esant arti pjūklo ašmenų. Sustabdykite mašiną norint pranešti apie gedimą arba išlaisvinti įstrigusius medienos gabalus. Ištraukite pagrindinį kištuką.
- Išjunkite mašiną ir ištraukite energijos tiekimo kištuką, taisant bet kokius įrenginio gedimus.

kasutada selleks, et Te ei töötaks kätega saekettale liiga ligidal.

- Rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puiduosakeste eemaldamiseks jätke masin alati seisma. Eemaldage pistik vooluvõrgust!
- Kui saeketta ümbrus on ära kulunud, tuleb see välja vahetada. Eemaldage pistik vooluvõrgust!
- Ümberseadistus-, häälestus-, mõõtmis- ja puhastustööd tohib teha vaid seisva mootoriga. Eemaldage pistik vooluvõrgust!
- Enne kasutuselevõttu tuleb masin ühendada imamis-seadmega, mis on varustatud on painduva ning raskesti süttiva imamisvoolikuga. Imamisseade peab kreissae sisse lülitamisel iseseisvalt käivituma.
- Töökohalt lahkudes lülitage mootor välja. Eemaldage pistik vooluvõrgust!
- Ka masina asukoha vahesel liigutamisel tuleb masin siiski kõigist välistest vooluallikatest eemaldada! Enne uuesti kasutusele võtmist tuleb masin taas nõuetekohaselt vooluvõrku ühendada.
- Elektritööd puudutavaid installeerimis-, parandus- ja hooldustööd tohib teha vaid vastava koolitusega isikud.
- Pärast parandus ja hooldetööde lõppu tuleb kõik kaitse- ja ohutusseadmed masinale taas külge monteeri-

Lisad

Ostke lisasid vaid volitatud edasimüijatelt.

Sihtotstarbeline kasutamine

Masin vastab kehtivale EÜ masinadirektiivile.

- Antud kreissaag on defineeritud kui poolstatsionaarne seade vastavalt EN 1870-1.
- Masina transportimiseks haarake mõlema käega jõuliselt laua esiosast ja tõstke.
- Masina töökoht asetseb masina ees, vasakul pool saeketast.
- Vältimaks saagimisel võimalikke õnnetusi, tuleb masina tööala ja selle ümbrus häirivatest võõrkehadest puhas hoida.
- Masinaga töötamisel kehtib nõue, et seatavad detailid peavad olema vabad võõrkehadest nagu naelad või kruvid.
- Enne kasutuselevõttu tuleb masin ühendada imamis-seadmega, mis on varustatud on painduva ning raskesti süttiva imamisvoolikuga. Imamisseade peab kreissae sisse lülitamisel iseseisvalt käivituma. Imamiskiirus ühendatava imamisotsiku juures peab olema 20m/s. Automaatne sisselülitusseade on saadaval lisavarustusena.

Tüüp AL V 2: Art. nr 7910 4010 – 230 V/50 Hz
Tüüp AL V 10: Art. nr 7910 4020 – 400 V/50 Hz
Pärast tööseadme sisse lülitamist käivitub imamisseade automaatselt pärast 2–3 sekundi pikkust viivitust. Niimoodi välditakse tootmishoone peakaitsme ülekoormamist.

- Pärast tööseadme välja lülitamist töötab imamisseade veel umbes 3-4 sekundit ja seiskub siis automaatselt. Jääktolm imetakse seeläbi ära, nagu ohtlike ainete

ja ievērojiet kādas nepareizas darbības.

- Galda starplīkai ir jātiek atjaunotai, kad zāģa rievā ir nolietojusies. Atvienojiet no strāvas padeves.
- Pirms iekārta uzsāk darbību, tai ir jābūt pievienotai putekļu atsūcējam ar elastīgu, neuzliesmojošu atsūkšanas šļūteni. Atsūcējam ir automātiski jāieslēdzas, kad iekārta ir ieslēgta.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru. Atvienojiet strāvas padeves kontaktdakšu.
- Atslēdziet iekārtas ārējo elektrības padevi pat tad, ja paredzētas tikai nelielas vietas izmaiņas. Rūpīgi atkal pievienojiet iekārtu elektrības padevei pirms darba atsākšanas.
- Savienojumus un remontdarbus elektriskajiem uzstādījumiem ir jāveic tikai kvalificētam elektriķim.
- Visām aizsardzības un drošības iekārtām ir jātiek aizvietotām pēc remontdarbu un uzturēšanas procedūru pabeigšanas.

Piederumi

Iegādājieties piederumus tikai no Jūsu pilnvarotā izplatītāja.

⚠ Lietot tikai, kā atļauts

Iekārta atbilst spēkā esošajām EK vadlīnijām.

- CE pārbaudītās iekārtas atbilst visām spēkā esošajām EK iekārtas vadlīnijām, kā arī ar katru iekārtu saistītajām vadlīnijām.
- Iekārta ir izveidota saskaņā ar jaunāko tehnoloģiju un atzītiem drošības noteikumiem. Neskatoties uz to, tās lietošana var radīt apdraudējumu lietotāja vai trešās personas dzīvībai un locekļiem, vai radīt bojājumus iekārtai vai citai materiālai vērtībai.
- Ripzāģmašīna ir izveidots tikai koka zāģēšanai. Nepieciešamais zāģa asmens ir jāievieto saskaņā ar griezumā veidu un koka veidu (blīvs koks, skaidu dēlis vai finieris).
- Lietojiet iekārtu tikai tad, ja tā ir ideālā tehniskā stāvoklī. Lietojiet iekārtu saskaņā ar lietošanas pamācības noteikumiem un ļaujiet to darīt tikai tām personām, kuras ir informētas par bīstamību, kas saistīta ar iekārtas lietošanu. Ir ļoti svarīgi nekavējoties novērst jebkurus funkcionālus bojājumus, īpaši tos, kas ietekmē iekārtas drošību.
- Kad iekārta lietota iekšējās, tai ir jābūt pievienotai vakuuma izplūdes vienībai. Lietojiet vakuuma izplūdes vienību vai ha 2600, lai attīrītu telpu no koksnes vai zāģa putekļiem. Vakuuma plūšanas intensitātei ir jābūt 20 m/s. Subatmosfēras spiediens 1200 Pa.
- Automātiskā ieslēgšanās ir pieejama kā īpašs piederums. Vakuuma izplūdes vienība automātiski ieslēdzas 2-3 sekundes pēc iekārtas ieslēgšanas. Tas kavē drošinātāju pārslodzi. Pēc iekārtas izslēgšanas, vakuuma izplūde turpina strādāt apmēram 3-4 sekun-

- Sudilus pūklo tvirtinimo grioveļui, stalinis jdekļas turi būti pakeistas. Ištraukite enerģijās tiekimo kištukā.
- Prieš pradēdant darbā su jrenginiu, jis turi būti pajungtas prie dulkių siurblynės sistemos su lanksčia, nedēgia įsiurbimo žarna. Įsiurbimas turētų įsijungti automatiškai įjungus mašīnā.
- Paliekant darbo vietā išjunkite variklį. Ištraukite enerģijās tiekimo kištukā.
- Atjunkite išorinį jrenginio enerģijās tiekimo šaltinį net ir tuo atveju, kai ketinate smulkius darbo vietas pasikeitimus. Tinkamai atlikite mašinos sujungimo su pagrindinio enerģijās tiekimo šaltinio darbus prieš ją vėl pradēdant naudoti.
- Sujungimas ir elektros instaliavimo remonto darbai gali būti atlikti tik kvalifikuoto elektriķio.
- Visos saugumo priemonēs ir jrenginiai turi būti pakeisti naujais baigus remonto ir priežiūros procedūras.

Priedai

Priedus įsigykite tik iš įgaliojoto jums atstovaujančio prekybos agento.

⚠ Naudoti tik pagal paskirtį

Jrenginys atitinka galiojančias EK rekomendacijas.

- Buvo patikrinta visų mašīnų atitikimas EK rekomendacijoms, kaip ir kiekvieno atskiuro vieneto atveju.
- Mašīna buvo pagaminta laikantis šiuolaikiškiausių standartų ir pripažintų saugumo taisyklių. Nepaisant to, jrenginys gali kelti pavojų jūsų gyvybei arba galūnei ar trečiam asmeniui, arba apgadinti kitus agregatus bei materialią nuosavybę.
- Diskinis stalo pjūklas yra sukonstruotas tik medienos pjovimo darbams. Reikalingi pjūklo ašmenys turi būti sumontuoti atsižvelgiant į pjovimo rūšį ir medienos tipą (gryna mediena, medienos faktūra ar fanera)
- Įrenginys turi būti naudojamas tik techniškai puikios būklės pagal savo numatytąją paskirtį ir instrukcinis vadovo nurodymus bei tik asmenų, susipažinusių su saugumo reikalavimais ir žinančių šios mašinos keliamus pavojus. Bet kurie funkciniai sutrikimai, ypač susiję su mašinos saugumu, turi būti nedelsiant pašalinti.
- Dirbant uždarose patalpose mašīna turi būti pajungta prie vakuuminio išmetimo agregato. Naudokite šį agregatą arba ha 2600 norint pašalinti medieną arba dulkes. Oro srauto greitis vakuuminiame aparate turi būti 20 m/s. Vidinis slėgis 1200 Pa.
- Automatinė jungiklių sistema yra specialus priedas. Vakuuminis išmetimo agregatas įsijungia automatiškai praėjus 2-3 sekundėms po mašinos įjungimo. Tai padeda išvengti elektros grandinės saugiklio perkrovimo. Išjungus mašīnā, vakuuminis išmetimo agregatas lieka

käitlemise direktiiv seda nõuab. Süsteem hoiab kokku elektrit ja tekitab ka vähem müra. Imamisseade töötab vaid siis, kui tööseade on sisse lülitatud.

- Seadme kasutamisel tööstusettevõtetes tuleb sellega ühendada tööstusnõutele vastav imamisseade.
- Töötava masina puhul laastude ja tolmu imamisseadmeid mitte välja lülitada ega eemaldada.
- Kreissaag on konstrueeritud eranditult puidu ja puidusarnaste materjalide töötlemiseks. Kasutada tohib vaid originaallisaseadmeid ja originaaltööriistu. Vastavalt lõikele ja puiduliigile (täispuit, vineer, puitlaastplaadid) kasutage sobilikku saeketast vastavalt normile EN 847-1. Veenduge, et tööriistad ja eriseadmed oleksid töökorras.
- Masinat tohib kasutada ainult tehniliselt laitmatus korras, sihtotstarbeliselt, ohutusnõudeid ja ohtusid teavitades ning kasutusjuhendist kinni pidades. Häired masina töös, eriti need, mis võivad ohutust mõjutada, tuleb koheselt kõrvaldada (lasta)!
- Tootjapoolsetest ohutus-, töö-, ja hoolduseeskirjadest nagu ka tehnilistes andmetes ära toodud mõõtudest tuleb kinni pidada.
- Kohaldatavatest õnnetuse ennetamise reeglitest ja muudest üldtunnustatud ohutusreeglitest tuleb kinni pidada.
- Masinat võivad kasutada, hooldada või parandada ainult need isikud, kes on masinaga kursis ja kes on võimalikest ohtudest teavitatud. Masina kallal tehtud omaalgatuslikud muudatused muudavad tootjapoolse vastutuse kehtetuks ning tootja ei vastuta ka omaalgatuslikest muudatustest tekkinud kahju eest.
- Masinat tohib kasutada vaid originaal-lisavarustuse ja tootjapoolsete originaaltööriistadega.
- Igasugune kasutusjuhendit eirav kasutamine on mittesihtotstarbeline kasutus. Sellest tulenevate kahjude eest tootja ei vastuta, riski selle eest võtab enda kanda kasutaja ainuisikuliselt.

Jääkohud

Masin on valmistatud tehnoloogia hetkeseisu ja tunnustatud ohutusnõudeid arvestades. Siiski võib masinaga töötamisel esineda mõningaid jääkohtusid.

- Detaili ebaõige juhtimise läbi võib töötava seadme korral vigastada käsi ja näppusid.
- Detaili ebaõigelt juhtides või kinni hoides, näiteks töötades ilma piirajata võib eemale paiskuv detail põhjustada vigastusi.
- Mürast tingitud tervisekahjustused. Saega töötades ületab müra lubatud normi. Ilmtingimata tuleb kanda isiklikku kaitsevarustust nagu kõrvakaitse.
- Defektsest saekettast tingitud vigastused. Kontrollige reeglipäraselt ja enne iga kasutust, et saeketas oleks korras.
- Voolukahjustused ebaõigete elektri kaablite kasutamisest.
- Lisaseadmete kasutamisel tuleb toetuda lisaseadmete kasutusjuhendile ja see hoolikalt läbi lugeda.
- Kui kõik ettevaatusabinõud on kasutusele võetud, ei tohiks silmatorkavaid jääkohtusid enam esineda.
- Jääkohtusid saab minimeerida kui ohutusjuhiseid, siht-

des un tad automātiski izslēdzas. Atlikušie putekļi ir, tādējādi, savākti ar vakuuma izplūdi, kā to pieprasa Vācijas noteikumi attiecībā uz bīstamiem materiāliem. Tas ietaupa elektrības patēriņu un samazina trokšņa līmeni, jo vakuuma izplūde ir ieslēgta tikai iekārtas darbības laikā.

- Uzņēmuma telpās, ir jālieto putekļu savācējs woova 7. Nenoņemiet vai neaiztaisiet vakuuma izplūdes sistēmas vai putekļu savācējus, kamēr iekārta darbojas.
- Jebkura cita lietošana pārsniedz atļauto. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies no neatļautas lietošanas. Atbildīgs ir tikai lietotājs.
- Ir jāievēro ražotāja drošības, darba un uzturēšanas pamācība, kā arī tehniskie dati kalibrēšanā un garbarītos.
- Ir jāievēro arī atbilstošie negadījumu novēršanas noteikumi un citi, vispārēji atzītie drošībastehnikas noteikumi.
- Ripzāģmašīnu ar darbāgaldu var lietot un uzturēt tikai personas, kas ir iepazīstinātas ar iekārtas darbību un kārtību. Patvaļīgi veikti uzlabojumi iekārtai, atbrīvo ražotāju no jebkuras atbildības par bojājumiem.
- Ripzāģmašīnu ar darbāgaldu drīkst lietot tikai ar oriģinālajiem piederumiem un zāģa asmeņiem no ražotāja.

⚠ Pārējās briesmas

Iekārta ir izveidota saskaņā ar jaunāko tehnoloģiju un atzītiem drošības noteikumiem. Neskatoties uz to, saglabājas risks, strādājot ar iekārtu.

- Pirksti un rokas var tikt savainotas no kustīgā zāģa asmens, ja apstrādājama priekšmets netiek atbilstoši padots.
- Atmesti apstrādājamie priekšmeti var radīt ievainojumu, ja priekšmets nav pienācīgi nodrošināts vai padots, piemēram, strādājot bez apjoma ierobežojuma.
- Troksnis ir drauds veselībai. Atļautais trokšņa līmenis strādājot ir pārsniegts. Pārlicinieties, ka esat uzvilcis aizsargapģērbu, piemēram, ausu aizsargu.
- Bojāts zāģa asmens var radīt ievainojumus. Regulāri pārbaudiet zāģa asmens strukturālo viengabalainību.
- Nepareiza vai bojāta elektrības vada lietošana var novest pie ievainojuma, ko rada elektrība.
- Ir jāievēro lietošanas pamācība, kas pievienota īpašajiem piederumiem un tā rūpīgi jāizlasa, kad lietojat scheppach īpašos piederumus.
- Pat tad, ja ievēroti visi drošības noteikumi, saglabājas

ījungtas 3-4 sekundes ir po to automātiskai išjungiamas. Taip pašalinami dulkių likučiai, kaip reikalauja Vokietijos įstatymai dėl pavojingų medžiagų. Tai sumažina elektros energijos suvartojimą ir triukšmo lygį, kadangi vakuuminis išmetimo agregatas būna įjungtas tik mašinos darbo metu.

- Darbui komercinėse patalpose turi būti naudojamas specialus dulkių šalintojas woova 7. Kol mašina dirba jokiū būdu nemėginkite išjungti ar išimti vakuuminio išmetimo agregato ar dulkių šalintojo.
- Bet koks kitas naudojimas nėra mūsų įgaliojtas. Gamintojas nėra atsakingas už bet kokius nuostolius, kilusius dėl neteisėto naudojimo; tai yra vien vartotojo atsakomybė.
- Turi būti laikomasi saugumo, darbo ir gamintojo prižiūros instrukcijų, kaip ir kalibravimo bei išmatavimų duotų techninių duomenų.
- Turi būti laikomasi ir susijusių nelaimingų atsitikimų prevencinių įstatymų bei kitų visuotinai priimtų saugumo-techninių taisyklių.
- Diskinis stalo pjūklas gali būti naudojamas, prižiūrimas ir valdomas tik asmenų, susipažinusių su juo ir jo valdymo instrukcijomis ir procedūromis. Bet kokie neįgaloti mašinos pakeitimai atleidžia gamintoją nuo atsakomybės dėl galimų nuostolių.
- Diskinis stalo pjūklas gali būti naudojamas tik su originaliais priedais bei gamintojo pjūklo ašmenimis.

⚠ Kiti pavojai

Įrenginys buvo pagamintas naudojant modernias technologijas bei laikantis visuotinai pripažintų saugumo reikalavimų. Deja, kai kurie pavojai gali išlikti:

- Besisukantys pjūklo ašmenys gali sukelti rankų ir pirštų traumas neteisusiai elgiantis su apdirbama medžiaga.
- Apdirbama atšokusi medžiaga gali sukelti traumą, jei ji netinkamai pritvirtinta ar apdirbama – pvz. dirbant be atraminio strypo.
- Triukšmas gali būti kenksmingas sveikatai. Leidžiamas triukšmo lygis yra viršijamas dirbant su įrenginiu. Įsitinkite, kad dėvite asmenines apsaugos priemonės - tokias kaip ausų apsauga.
- Pjūklo ašmenys su trūkumais gali sukelti traumas. Reguliariai tikrinkite jų struktūrinį vientisumą.
- Blogai sujungti ar pažeisti pagrindiniai kabeliai gali sukelti elektros srovės traumas.
- Naudojant scheppach specialius priedus, turi būti lai-komasi kartu su jais pateiktų specialių vartojimo ins-trukcijų.
- Net ir laikantis visų atsargumo priemonių, kai kurie

Fig. 1

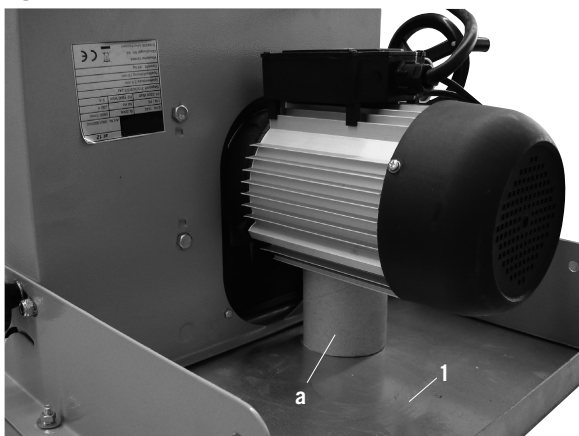


Fig. 1.1

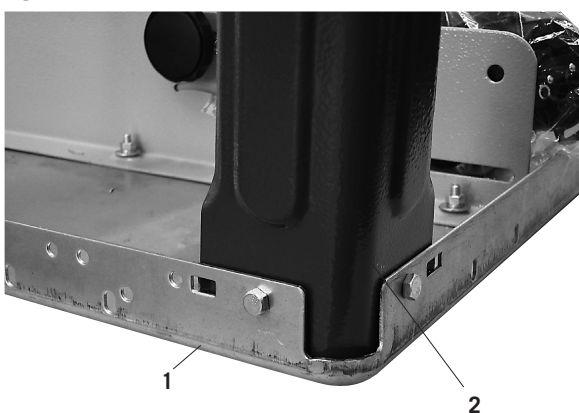


Fig. 2

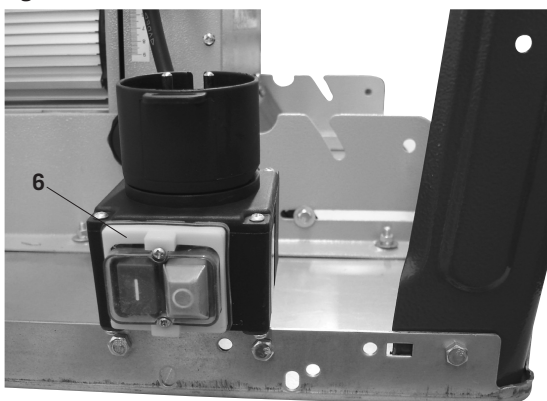
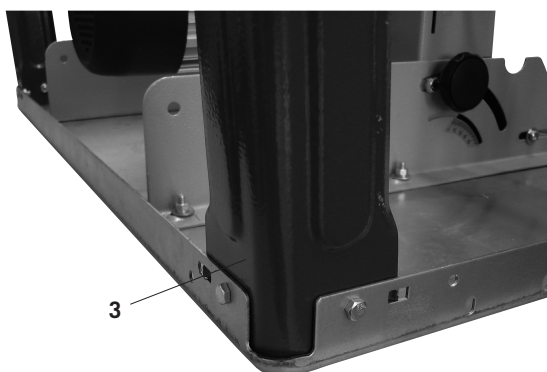


Fig. 3



otstarbelist kasutust ja kasutusjuhendit vaadeldakse koos ja neist ka kinni peetakse.

Montaaž

Vihje!

Arvestage lahtipakkimisel sellega, et pakendi seesmised osad sisaldavad masina väikseid detaile.

Joonis 1

Asetage lauaplaat 1 töölauale.
(Eemaldage mootori all olev pakkimiskaitse)

Joonis 1.1

Monteerige tugijalg 2 kahe kuuskantkruviga M6 x 16, kahe seibiga 6 ja kahe mutriga M6 lauaplaadi külge. Keerake kruvid käsitsi kergelt kinni.

Joonis 2

Monteerige lüliti 6 kahe kuuskantkruviga M6 x 16, kahe seibiga 6 ja kahe mutriga M6 lauaplaadi külge.

Joonis 3

Monteerige tugijalg 3 kahe kuuskantkruviga M6 x 16, kahe seibiga 6 ja kahe mutriga M6 lauaplaadi külge. Keerake kruvid käsitsi kergelt kinni

neparedzamas briesmas.

- Pārējās briesmas var tikt samazinātas, ievērojot "Drošības pasākumi", "Atbilstoša lietošana" un visu lietošanas pamācību.

Montāža

Svarīgi:

Izsaiņojot iekārtu, pārliecinieties, ka atrodat visas iekārtai pievienotās mazās detaļas, kas atrodas kartona kastē.

1. attēls

Novietojiet galda virsmu (1) uz darbagalda pēc tam, kad esiet noņēmis fiksējošo materiālu no motora apakšas.

1.1. attēls

Piestipriniet pamata kāju (2) pie galda virsmas, izmantojot 2 sešstūrveida skrūves M6 x 16, 2 starplikas 6 un 2 uznavas M6. Lēni pievelciet skrūves ar roku.

2. attēls

Piestipriniet slēdzi (6) pie galda virsmas, izmantojot 2 sešstūrveida skrūves M6 x 16, 2 starplikas 6 un 2 uznavas M6.

3. attēls

Piestipriniet pamata kāju (3) pie galda virsmas, izmantojot 2 sešstūrveida skrūves M6 x 16, 2 starplikas 6 un 2 uznavas M6. Lēni pievelciet skrūves ar roku.

pavojai vis tik išlieka.

- Sumažinkite pavojų laikydamiesi „Saugumo reikalavimai“, „Tinkamas naudojimas“ skyrelių ir viso vartotojo vadovo instrukcijų.

Surinkimas

Svarbu:

Išpakuojant atkreipkite dėmesį į visas smulkias įrenginio detales, esančias kartono dėžėje.

1 Pav.

Uždėkite staliuko viršų (1) ant darbatalio, prieš tai nuėmę fiksuojančią padėklą iš po variklio.

1.1 Pav.

Pritvirtinkite prie staliuko viršaus pagrindinę atraminę koją (2) naudojant 2 šešiabriaunius varžtus M6 x 16, 2 veržles M6 ir 2 poveržles 6. Rankiniu būdu nestipriai priveržkite varžtus.

2 Pav.

Pritvirtinkite jungiklį (6) prie staliuko viršaus naudojant 2 šešiabriaunius varžtus M6 x 16, 2 veržles M6 ir 2 poveržles 6.

3 Pav.

Pritvirtinkite prie staliuko viršaus pagrindinę atraminę koją (3) naudojant 2 šešiabriaunius varžtus M6 x 16, 2 veržles M6 ir 2 poveržles 6. Rankiniu būdu nestipriai priveržkite varžtus.

Fig. 4

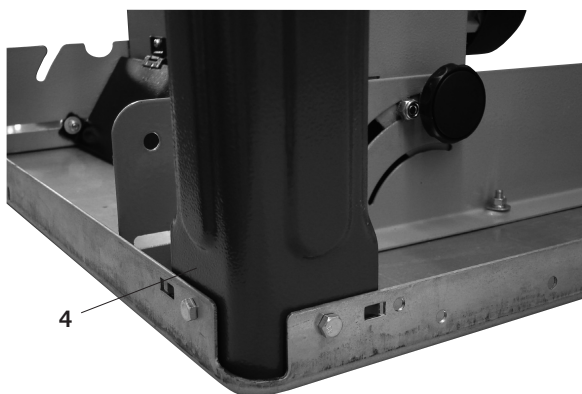


Fig. 5

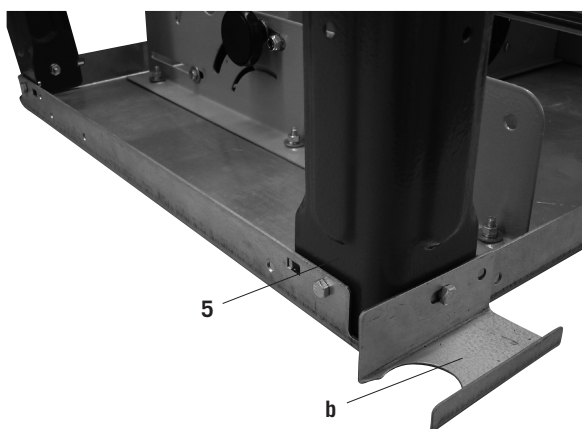


Fig. 6

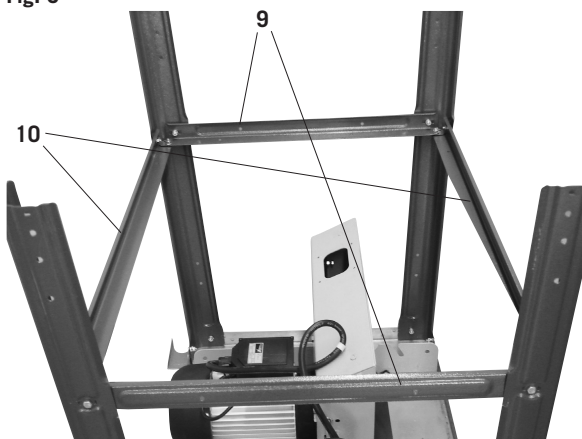
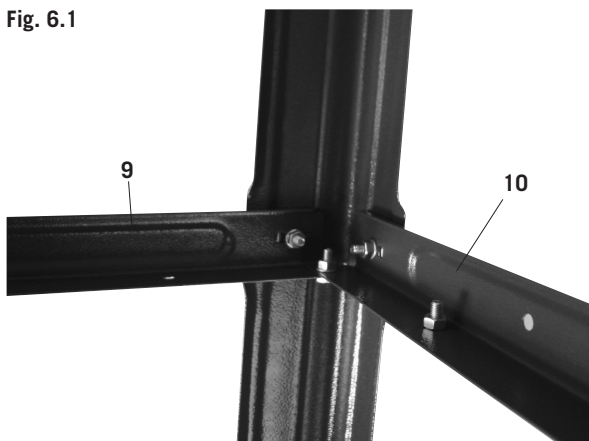


Fig. 6.1



Joonis 4

Monteerige tugijalg 4 kahe kuuskantkruviga M6 x 16, kahe seibiga 6 ja kahe mutriga M6 lauaplaadi külge. Keerake kruvid käsitsi kergelt kinni

Joonis 5

Monteerige tugijalg 5 kahe kuuskantkruviga M6 x 16, kahe seibiga 6 ja kahe mutriga M6 lauaplaadi külge. Keerake kruvid käsitsi kergelt kinni

Joonis 6/6.1

Monteerige kaks pikivarrast 10, ja 2 põikivarrast 9 tugijalgade 2, 3, 4 ja 5 külge, kasutades kahteist kuuskantkruvi M6 x 16, kahteist seibi 6, kahteist kuuskantmutrit M6.

Keerake kruvid käsitsi kergelt kinni

4. attēls

Piestipriniet pamata kāju (4) pie galda virsmas, izmantojot 2 sešstūrveida skrūves M6 x 16, 2 starplikas 6 un 2 uznavas M6. Lēni pievelciet skrūves ar roku.

5. attēls

Piestipriniet pamata kāju (5) un šūtenes turētāju pie galda virsmas, izmantojot 2 sešstūrveida skrūves M6 x 16, 2 starplikas 6 un 2 uznavas M6. Lēni pievelciet skrūves ar roku.

6. / 6.1 attēli

Pieskrūvējiet 2 gareniskos savienojumus (10) un 2 krustveida savienojumus (9) uz pamata kājām (2, 3,4 un 5), izmantojot 12 sešstūrveida skrūves M6 x 16, 12 starplikas 6 un 12 uznavas M6. Lēni pievelciet skrūves ar roku.

4 Pav.

Pritvirtinkite prie staliuko viršaus pagrindinę atraminę koją (4) naudojant 2 šešiabriaunius varžtus M6 x 16, 2 veržles M6 ir 2 poveržles 6. Rankiniu būdu nestipriai priveržkite varžtus.

5 Pav.

Pritvirtinkite prie staliuko viršaus pagrindinę atraminę koją (5) ir žarnos laikiklį naudojant 2 šešiabriaunius varžtus M6 x 16, 2 veržles M6 ir 2 poveržles 6. Rankiniu būdu nestipriai priveržkite varžtus.

6 / 6.1 Pav.

Pritvirtinkite prie pagrindinių atraminių kojų (2, 3, 4 ir 5) 2 išilgines atramas (10) ir 2 skersines atramas (9) naudojant 12 šešiabriaunių varžtų M6 x 16, 12 veržlių M6 ir 12 poveržlių 6. Rankiniu būdu nestipriai priveržkite varžtus.

Fig. 7



Joonis 7/7.1/7.2/7.3

Monteerige laua pikendusplaat 8 kahe vardaga 11 laua-
plaadi ja põikivarda külge, kasutades kuut kuuskantkruvi
M6 x 16, kuut seibi 6 ja kuut kuuskantmutrit M6.

Keerake kruvid käsitsi kergelt kinni

(Lauaplaadi 8 saab ka külgmiselt laua laiendusena pai-
galdada, kasutades pikendatud vardaid.)

Fig. 7.1

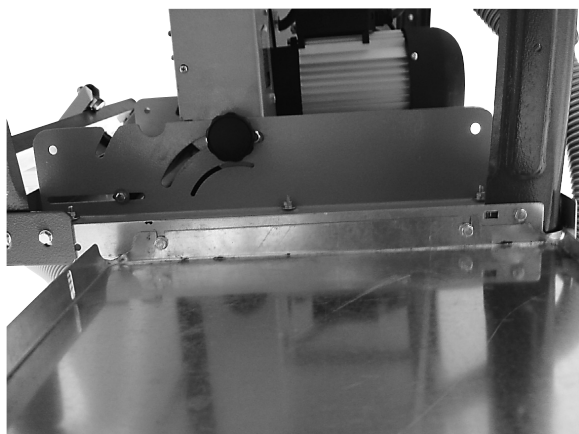
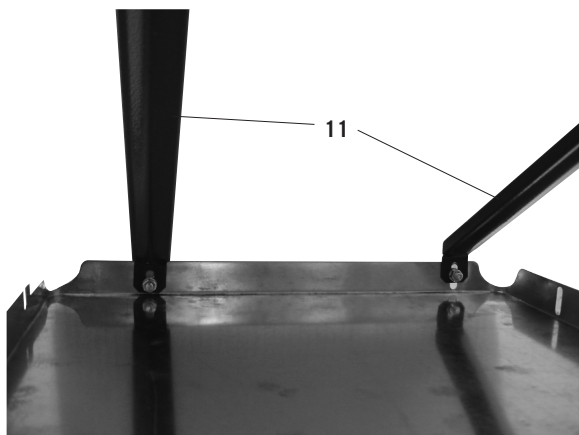


Fig. 7.2



7./7.1/7.2/7.3 attēli

Piestipriniet galda pagarinājuma plakni (8) ar 2 savienojumiem, 11 krustveida savienojumiem pie galda virsmas, izmantojot 6 sešstūrveida skrūves M6 x 16, 6 starplikas 6 un 6 uznavas M6.

Lēni pievelciet skrūves ar roku. (Galda garuma pagarinājums (8) var tikt izmantots arī kā galda platuma pagarinājums, piestiprinot to pie malām ar pagarinātajiem savienojumiem.)

7/7.1/7.2/7.3 Pav.

Pritvirtinkite prie staliuko viršaus ilginančiąją lentą (8) su 2 atramomis (11) ir skersine atrama naudojant 6 šešiabriaunius varžtus M6 x 16, 6 veržles M6 ir 6 poveržles 6. Rankiniu būdu nestipriai priveržkite varžtus. (Staliuko prailginanti lenta (8) gali būti naudojama kaip ir staliuko platinanti lenta, tvirtinant ją šonuose prailgintomis atramomis.)

Fig. 7.3

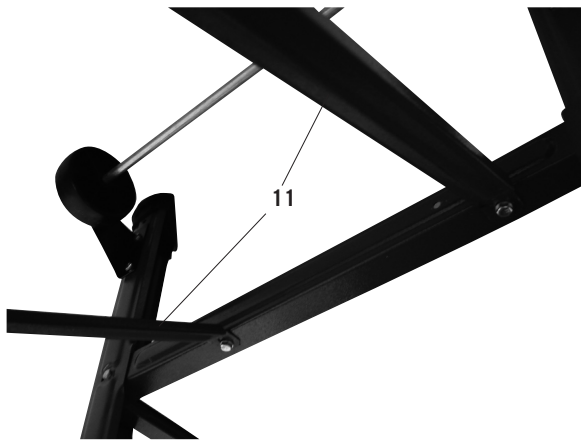


Fig. 8

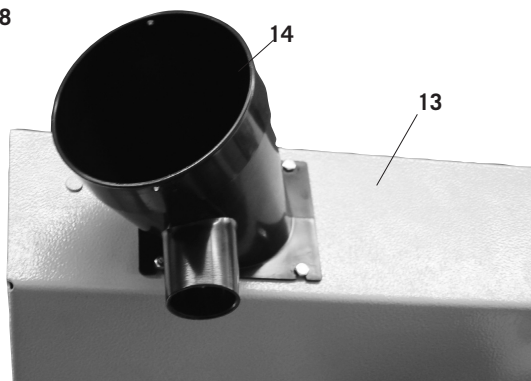


Fig. 9

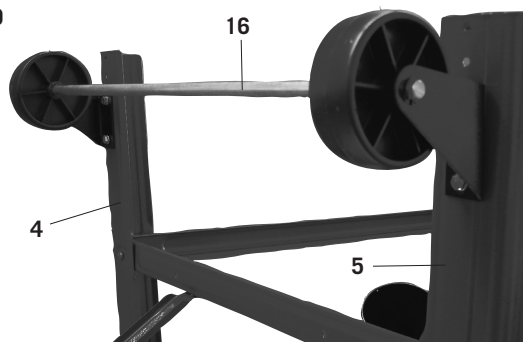


Fig. 10



Joonis 8

Monteerige imamisühendus 14 alumise saelehe kaitse 13 juurde, kasutades nelja kuuskantkruvi M4 x 10.

Joonis 9

Monteerige liikumisseadeldis 16 tagumiste tugijalgade 4 ja 5 külge, kasutades nelja kuuskantkruvi M6 x 16, nelja seibi 6 ja nelja mutrit M6.

Keerake kruvid käsitsi kergelt kinni

Joonis 10

Seadke masin jalgadele, keerake kõik laua, jalgade ja varaste kruvid tugevalt kinni (välja arvatud liikumisseadeldise omad).

8. attēls

Piestipriniet atsūkšanas gabalu (14) pie zemākā zāģa asmens sarga (13), izmantojot 4 sešstūrveida skrūves M4 x 10.

9. attēls

Piestipriniet riteņus (16) pie mugurpuses pamata kājām (4 un 5), izmantojot 4 sešstūrveida skrūves M6 x 16, 4 starplikas 6 un 4 uznavas M6.

Lēni pievelciet skrūves ar roku.

10. attēls

Novietojiet iekārtu uz kājām un spēcīgi pievelciet visas galda, kāju un savienojumu skrūves (izņemot tās, kas ir saistītas ar riteņu montāžu).

8 Pav.

Pritvirtinkite jsiurbimo žarnos metālīnē daļē (14) pie žemutinēs pjūklo ašmenų apsaugos naudojant 4 šešiabriaunius varžtus M4 x 10.

9 Pav.

Pritvirtinkite ratukų komplektą (16) prie užpakalinių atraminių kojų (4 ir 5) naudojant 4 šešiabriaunius varžtus M6 x 16, 4 veržles M6 ir 4 poveržles 6. Rankiniu būdu nestipriai priveržkite varžtus.

10 Pav.

Pastatykite įrenginį ant kojų ir priveržkite visus staliuko, kojų ir atramų varžtus (išskyrus ratukų komplektą).

Fig. 11



Fig. 12

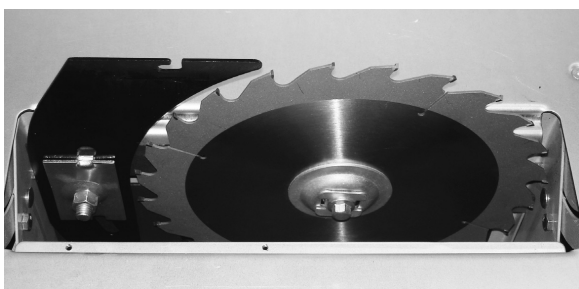


Fig. 12.1

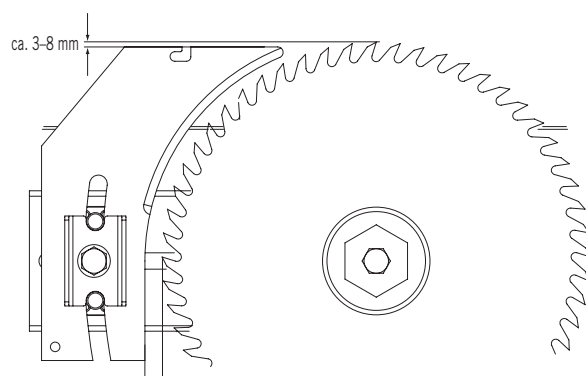
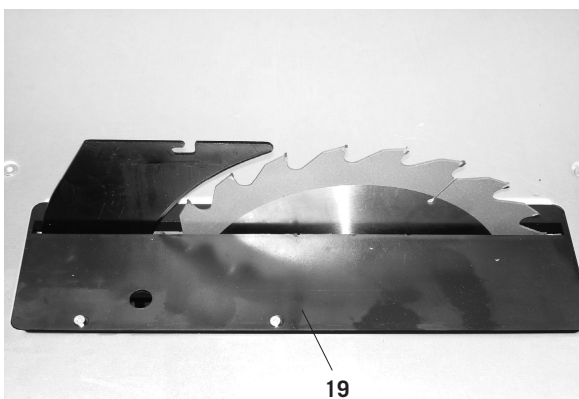


Fig. 13



Joonis 11

Keerake liikumisseadeldis sellises asendis tugevalt kinni, et rattad kergelt pörandat puudutaks.

Joonis 12/12.1

Monteerige lõhestamiskiil saelehe suhtes selliselt, nagu Joonisel näidatud. Keerake kruvi kergelt lahti (ärge keerake täielikult välja), pärast seadistamist keerake uuesti kinni. Saelehe hoidik 19, Joonis 15 tuleb seejuures eemaldada.

Joonis 13

Pärast lõhestamiskiilu seadistamist kinnitage saelehe hoidik 19 nelja silepea-kruviga M6 x 16 uuesti.

11. attēls

Spēcīgi pievelciet riteņu montāžu stāvoklī, kad riteņi nedaudz pieskaras grīdai.

12. / 12.1 attēli

Piestipriniet šķeļošo ķīli vienā līnijā ar zāģa asmeni, kā parādīts zīmējumā. Viegli atlaidiet skrūvi bez tās noņemšanas. Atkal pievelciet to cieši pēc atkārtotas uzstādīšanas. Lai to izdarītu, ir nepieciešams izņemt zāģa asmens starpliku (19, 13. attēls)

13. attēls

Pēc šķeļošā ķīļa uzstādīšanas, atkārtoti piestipriniet zāģa asmens starpliku (19) ar 4 gremdurbja skrūvēm M6 x 16.

11 Pav.

Suveržkite ratukų komplektą tokioje padėtyje, kai jie vos liečia grindis.

12 / 12.1 Pav.

Priveržkite saugos peilį kartu su pjūklo ašmenimis kaip parodyta paveikslėlyje. Šiek tiek atlaisvinkite varžtą jo visai neatsukdami. Baigę reguliavimą jį vėl priveržkite. Atliekant šį veiksma būtina išimti pjovimo ašmenų įdėklą (19, 13 Pav.).

13 Pav.

Įstačius saugos peilį, iš naujo priveržkite pjovimo ašmenų įdėklą (19) su 4 varžtais įleistinėmis galvutėmis M6 x 16

Fig. 14

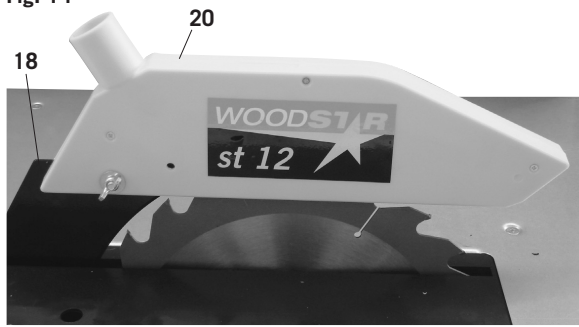


Fig. 15

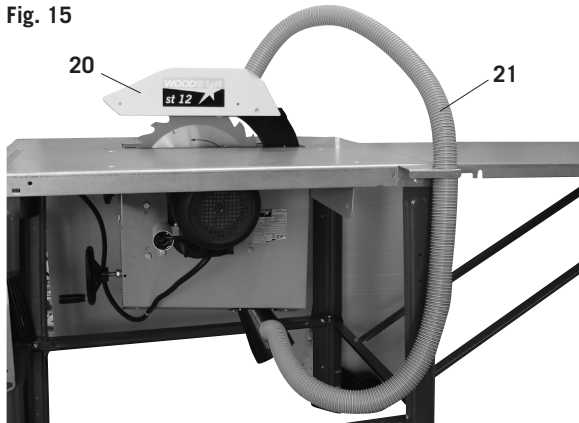


Fig. 16

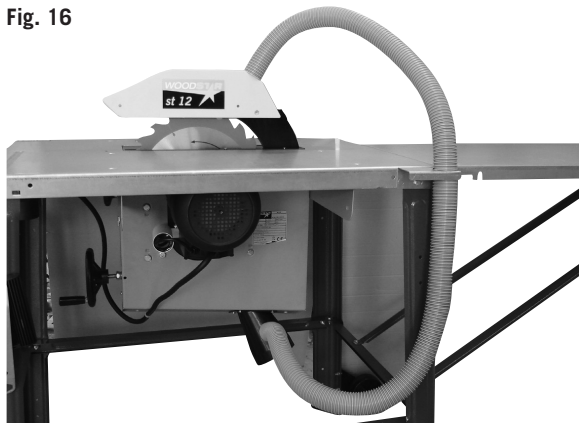
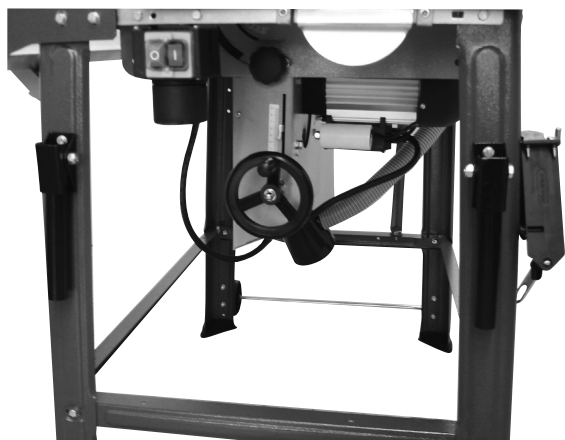


Fig. 16.1



Joonis 14

Monteerige kate 20 lõhestamiskiilu 18 külge, kasutades ümarpeaga polti M6 x 25, seibi 6 ja kinnitusmutrit.

Joonis 15

Monteerige voolikukinnitus 21 lauaplaadi külge, kasutades kahte kuuskantkruvi M6x16, kahte seibi 6, kahte kuuskantmutrit M6 ja ühendage imamisvoolik 21 imamiskatte ja imamisühendusega.

Joonis 16/16.1

Kinnitage haakpolt kahe seibiga 6, kahe mutriga M6 parema jalapoole külge. Sinna on riputatud saelehe võti ja tõukehoob.

Kaks transpordisanga kinnitatakse sae esiküljele, jalgadele paremal ja vasakul, kasutades nelja kuuskantkruvi M6 x 16, nelja seibi 6, nelja mutrit M6.

14. attēls

Piestipriniet segumu (20) pie šķeļošā ķīļa (18) ar apaļās galviņas skrūvi M6 x 25, starplika 6, un spārnuzgriezni M6.

15. attēls

Pievienojiet atsūkšanas šļūteni (21) pie atsūcēja pārsega (20) un atsūcēja sprauslas.

16. / 16.1 attēls

Piestipriniet āķveida skrūvi pie labās puses kājas, izmantojot 2 starplikas 6 un 2 uznavas M6. Āķis ir nepieciešams, lai glabātu zāģa asmens atslēgu un atbalsta rokturi.

2 transportēšanas rokturi ir pievienoti pie kreisās un labās kājas zāģa priekšpusē, izmantojot 4 sešstūrveida skrūves M6 x 16, 4 starplikas 6 un 4 uznavas M6.

14 Pav.

Priveržkite ašmenų dangtį (20) prie saugos peilio (18) su varžtu apvalia galvute M6 x 25, sparnuota veržle M6 ir poveržle 6.

15 Pav.

Pritvirtinkite įsiurbimo žarną (21) prie įsiurbimo gaubto (20) ir įsiurbimo antgalio.

16 / 16.1 Pav.

Prisukite G-formos varžtą dešinėje atraminių kojų pusėje naudojant 2 veržles M6 ir poveržles 6. Ant jo laikysis pjūklo ašmenų raktas ir stumdoma rankenėlė.

Dvi rankenos transportavimui yra tvirtinamos prie dešinės ir kairės atraminių kojų pjūklo priekyje naudojant 4 šešiabriaunius varžtus M6 x 16, 4 veržles M6 ir 4 poveržles 6.

Fig. 17

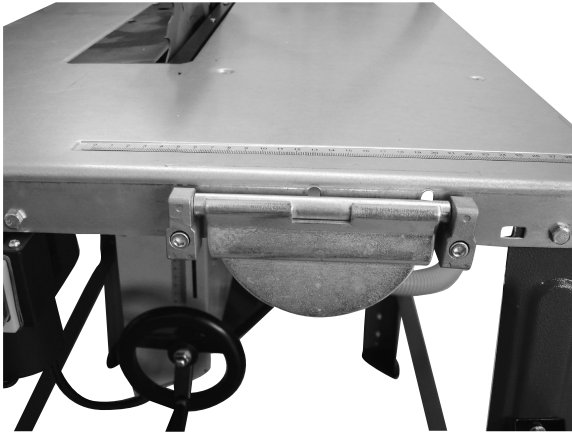


Fig. 17.1

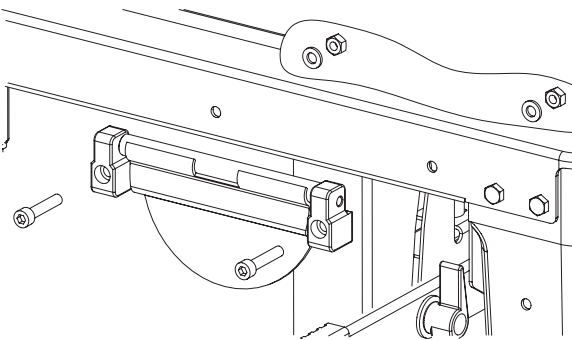


Fig. 18

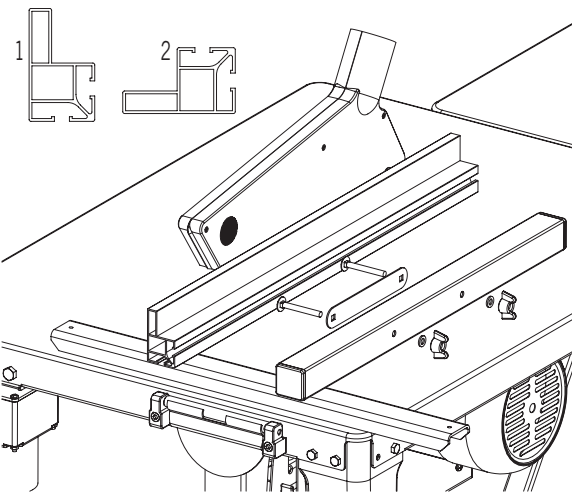
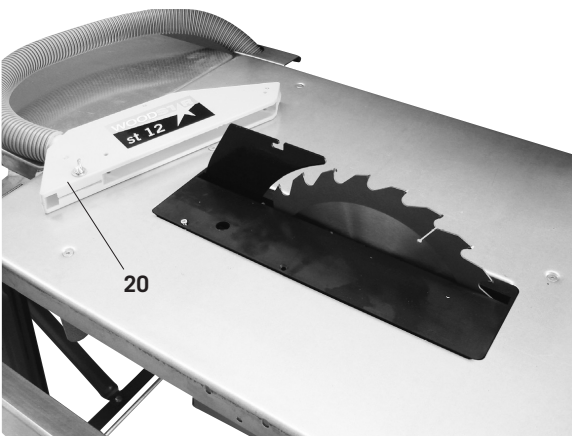


Fig. 19



Joonis 17/17.1: Pikipiiraja külge monteerimine

- Asetage laagrid lukustusklapile.
- Kinnitage lukustusklapp 2 silinderpoldiga M6 x 30, 2 seibi A 6,4 ja 2 kuuskantmutriga sae plaadi külge.

Joonis 18: piiraja siini monteerimine

- Monteerige vaheplekk pikipiiraja külge, kasutades selleks kahte ümarpeapolti M6 x 50, kahte seibi A 6 ja kahte liblikmutrit.
- Lükake piiraja siin vahepleki peale ja fikseerige see liblikmutritega.

Legend, joonis 9

1 = kõrge tööpind

2 = madal tööpind

Fikseerimiseks tõmmake lukustusklapp üles, avamiseks suruge klapp alla.

Joonis 19. Saelehe vahetamine

Tähelepanu! Tõmmake toitekaabel välja

Keerake imamiskatte 20 liblikpolt lahti ja eemaldage see.

Gareniskā aiztura montāža, 17. / 17.1 attēls

- Novietojiet gultņus saspiešanas vākā.
- Uzstādiet saspiešanas vāku galda virspusē ar 2 cilindro veida skrūvēm M6 x 30, 2 izrototām starplikām A 6,4 un 2 sešstūrveida uzmavām.

Aiztura balsta montāža, 18. attēls

- Piestipriniet starpposma plakni pie gareniskā aiztura ar 2 platām apaļveida skrūvēm M6 x 50, 2 skrūvēm A6 un 2 spārnuzgriežņiem.
- Apmalojiet aiztura balstu uz starpposma plaknes un pievelciet to ar spārnuzgriežņiem.

Uzraksts:

1 = Augšējā virsma

2 = Apakšējā virsma

Lai pievilktu, paceliet skavu. Lai atlaistu, nospiediet to uz leju.

Zāģa asmens maiņa, 19. attēls

Uzmanību: Izraujiet strāvas padeves vadu!

Atlaidiet atsūkšanas šļūtenes (20) spārnuzgriezni un noņemiet šļūteni

Išilginēs atsparos surinkimas 17 / 17.1 Pav.

Padēkite montuojamas dalis ant sąsagos. Pritvirtinkite sąsagą prie stalo viršaus naudojant 2 cilindro formas varžtus M6 x 30, 2 šešiabriaunes veržles ir 2 dantytas poveržles A 6,4

Atsparos disko surinkimas 18 Pav.

Prisukite tarpinę plokštę prie išilginės atsparos naudojant 2 plokščiagalvius apvalius varžtus M6 x 50, 2 varžtus A6 ir 2 veržles su sparneliais.

Uždėkite atsparos diską ant tarpinės plokštės ir priveržkite jį su sparnuotomis poveržlėmis.

9 Paveikslėlis:

1 = Viršutinis paviršius

2 = Apatinis paviršius

Norint priveržti, pakelkite sąsagą. Norėdami atsukti, spauskite ją žemyn.

Pjūklo ašmenų keitimas, 19 Pav.

Dėmesio: ištraukite energijos tiekimo kištuką!

Atsukite įsiurbimo gaubto (20) varžtą su sparneliais ir nuimkite gaubtą.

Fig. 20



Fig. 21

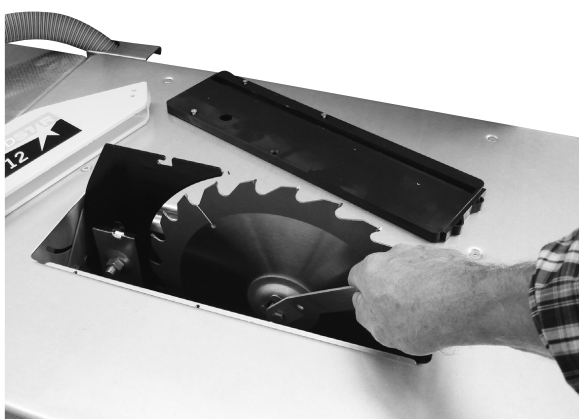
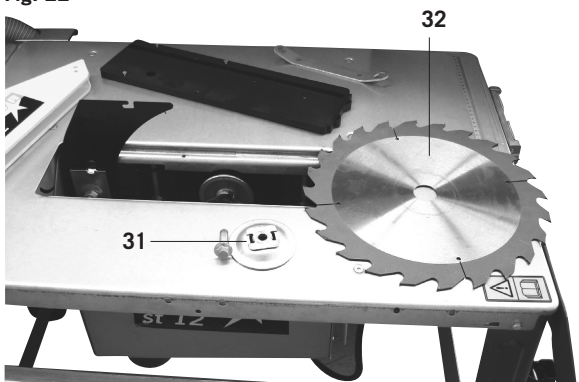


Fig. 22



Joonis 20

Keerake lauaplaadi neli ristpeaga polti lahti ja eemaldage.

Joonis 21

Seadke saeleht üles asendisse ja keerake polt saelehe võtmega lahti.
Tähelepanu! Vasakkeere

Joonis 22

Eemaldage saelehe äärik ja saeleht. Vahetage saeleht. Jälgige saelehe ääriku monteerimisel süvendit. Kontrollige pärast saelehe vahetust lõhestamiskiilu asendit ja monteerige lauaplaat ja imamiskate uuesti.

Üles seadmine

Valmistage masina tulevane asukoht ette. Hoolitsege et oleks piisavalt ruumi masina ohutuks ja häireteta tööks. Masin on loodud töötamiseks kinnistes ruumides ning peab olema tasasele kindlale pinnale libisemiskindlalt üles seatud.

Transport

Saagi esiosast üles tõstes saab seda kerge vaevaga töökeskonnas sobilikule kohale liigutada.

20. attēls

Atlaidiet galda starplikas (19) 4 Phillips skrūves un izņemiet starpliku.

21. attēls

Uzstādiet zāģa asmeni pašā augšā un atlaidiet skrūvi ar zāģa asmens atslēgu.

Uzmanību: Kreisās puses vītne.

22. attēls

Noņemiet zāģa asmens atloku (31) un zāģa asmeni (32). Tad nomainiet zāģa asmeni.

Kad uzstādiet zāģa asmeni, atcerieties spraugu.

Pēc zāģa asmens maiņas, pārbaudiet šķeļošā ķīļa uzstādījumu un atkārtoti pielāgojiet galda starpliku (19) un atsūkšanas šļūteni (20).

Uzstādīšana:

Sagatavojiet darbavietu, kur iekārtu ir paredzēts novietot. Nodrošiniet pietiekami daudz platības, lai darbs būtu drošs. Iekārta ir paredzēta lietošanai slēgtās telpās un tā ir jānovieto stabili uz taisnas, cietas grīdas. Stabilitāte tiek nodrošināta, piestiprinot iekārtu pie grīdas ar 4 skrūvēm (18. attēls).

Transportēšana:

Iekārtu drīkst transportēt tikai ar atbilstošu pacēlājierīču palīdzību (krāns vai pacēlājs). Virves (krāna) pievienošanas vieta atrodas pie augšējās apmales riteņu korpusa. Nekad nepaceliet aiz zāģa darbagalda. Ja iekārtu nepieciešams pārvietot bieži pa darba vietu, lietojiet pievienotos riteņu montāžas piederumus.

20 Pav.

Atsukite 4 kryžminius varžtus iš staliuko įdėklo (19) ir pašalinkite įdėklą.

21 Pav.

Stumkite pjūklo ašmenis iki viršutinio taško ir atleiskite varžtą su pjūklo ašmenų raktu.

Dėmesio: Vadovas kairiarankiams.

22 Pav.

Nuimkite pjūklo ašmenų antbriaunį (31) ir pjūklo ašmenis (32). Tada pakeiskite pjūklo ašmenis naujais.

Montuojant pjūklo ašmenis atkreipkite dėmesį į jų laikymo įdubą.

Pakeitus pjūklo ašmenis, patikrinkite saugos peilio padėtį bei sumontuokite iš naujo staliuko įdėklą (19) ir įsiurbimo žarną (20).

Paruošimas:

Paruoškite būsimąją darbo vietą savo mašinai. Užtikrinkite pakankamą erdvę darbo vietoje, kad būtų galima dirbti saugiai ir be trukdžių. Įrenginys yra sukonstruotas veikti uždaroje patalpose ir turi tvirtai stovėti ant kietos, lygios žemės. Stabilumas yra užtikrinamas tvirtinant mašiną prie žemės 4 varžtais (18 Pav.).

Transportavimas

Įrenginys gali būti transportuojamas tik su tam pritaikytais keliamaisiais aparatais (kranu arba šakiniu krautuvu). Virvės (krano) kabinimo taškas yra viršutiniame ratukų tvirtinimo žiede. Niekada nekelkite laikydami už pjūklo darbastalio. Jeigu mašina bus dažnai judinama darbo vietoje, rekomenduojama naudoti specialų ratukų komplektą priedą.

Kasutuselevõtt

Pidage kinni ohutusnõuetest!

On oluline: et masinat kasutusele võttes oleksid kõik kaitse- ja ohutusseadmed masinale külge monteeritud. Enne masinat kasutusele võttes, tuleb sellele imamisosa külge ühendada.

Imamisotsik peab iga tööprotsessi käigus olema töödeldava detaili kohale langetatud. Peidetud lõigete tegemise ajaks tuleb imamisotsik eemaldada. Pärast peidetud lõigete lõpetamist tuleb imamisotsik tagasi monteerida.

Masin peab olema seadistatud selliselt, et saeketta kõige ülemise hamba tipp oleks veidi kõrgemal kui töödeldav detail.

Enne masina sisselülitamist peavad kõik kaitse- ja ohutusseadeldised olema vastavalt eeskirjadele külge monteeritud.

Saeketas peab saama vabalt liikuda.

Kontrollige et eelnevalt töödeldud puidus ei oleks võõrkehahi (naelad, kruvid jne). Eemaldage kõik võõrkehad.

Enne masina käivitamist peate olema veendunud, et saeketas on õigesti külge monteeritud ning et kõik liikuvad masinaosad liiguvad ilma takistusteta.

Hoiatus: Juhul kui Teil tekib mõningaid kahtlusi, kutsuge masina seadistamiseks kohale ekspert. Kahtlustega võidu on liiga ohtlik töötada.

Saeketta kalde seadistamine

- Peale mõlema lukustuspolli avamist on võimalik saeketast sammuvabalt 90° kuni 45° (vaata skaalat) pöörata.

Kontrollige enne igat tööetappi, kas kasin on 90°- või 45° nurga all! Tehke proovilõikus!

Vajadusel reguleerige poltidest järgi.

Saeketta kõrguse seadistamine

Saeketast saab liigutada sammuvabalt lõikekõrgusele 0 kuni 83 mm.

Ohutu ja puhta lõikuse tagamiseks seadistage saeketas töödeldavast detailist veidi kõrgemale.

Pikilõikus

Paralleellõikuse tarbeks kinnitage lauale pikipiiraja. Lõigetel üle 120 mm kasutage piiraja kõrgemat poolt (1) ja lõigetel alla 120 mm piiraja madalamat poolt (2). Juhtige lõigatavat detaili sellele ligidal asetseva tõukehoovaga.

Ristilõikus

Risti- ja kaldlõigete teostamiseks kasutage kelku.

Uzsākt darbu

ievērojiet norādījumus drošībai!

Svarīgi: Iekārtu var darbināt tikai ar pilnībā aprīkotām drošības un aizsardzības ierīcēm. Pirms lietošanas sākšanas, pievienojiet iekārtu pie putekļu ekstrakcijas sistēmas.

Katrā lietošanas reizē, putekļu ekstrakcijas segums ir jānolaiž pār apstrādājamo priekšmetu. Noņemiet putekļu ekstrakcijas segumu pārklātu griezumam. Pēc šādas lietošanas, putekļu ekstrakcijas segums ir nekavējoties atkārtoti jāuzstāda.

Iekārtas uzstādījumiem ir jānodrošina, ka augstāko zāģa zobu virsma atrodas nedaudz augstāk par apstrādājamo priekšmetu.

Pirms iekārtas ieslēgšanas, ir jābūt uzstādītām visām drošības un aizsardzības ierīcēm, atbilstoši lietošanas pamācībai.

Zāģa asmenim ir brīvi jā kustas.

Vienmēr pārbaudiet apstrādājamās kokmateriālus, vai tajos neatrodas svešķermeņi (naglas, skrūves u.tml). Izņemiet visus svešķermeņus.

Pirms pievienošanas elektrības padevei, pārliecinieties, ka zāģa asmens ir uzstādīts pareizi un, ka kustīgās daļas var brīvi kustēties.

Brīdinājums: Ja rodas šaubas, ļaujiet iekārtu uzstādīt kvalificētai personai. Ir pārāk bīstami strādāt pēc pieņēmumiem.

Zāģa asmens – diagonāla pielāgošana

Zāģa asmens var grozīties ap savu asi 90° līdz 45° pēc tam, kad spārnuzgriezis ir atlaists.

Pārbaudiet 90° un 45° stāvokli pirms pirmās un katra nākamā darba uzsākšanas.

Veiciet pārbaudes griezumam! Atkārtoti pielāgojiet stūru regulējumu uz pielāgošanas skrūvēm 1 un 2.

Zāģa asmens augstuma pielāgošana

Zāģa asmens ir pielāgojams no 0 līdz 80 mm griešanas augstumā pēc tam, kad atlaists spārnuzgriezis.

Drošai un tīrai strādāšanai, izvēlieties minimālo zāģa asmens projekciju apstrādājamajam priekšmetam.

Garuma griezumi

Paralēlai griešanai uzstādiet garuma griezumam.

Lietojiet lineālu ar augstām malām griezumam, kas ir virs 120 mm un lineālu ar zemām malām griezumam, kas platumā nepārsniedz 120 mm.

Virziet apstrādājamo priekšmetu ar atbalsta rokturi.

1 augsts centrs

2 zems centrs

Diagonāli griezumi

Diagonālu un stūru griezumam, ievietojiet šķērsgrīzumu virzošo daļu.

Ļvadas Ķ eksploatacijā

Laikyķitēs saugos reikalavimū!

Svarbu: mašina gali būti naudojama tik su pilnai instaliuotomis saugumo priemonėmis. Prieš pradędant naudoti, prijunkite Ķa prie atliekų šalinimo sistemos. Kiekvieno proceso metu atliekų šalinimo gaubtas turi būti nuleistas prie apdirbamoms medžiagos. Dengti pjūviai atliekami be pašalinimo gaubto. Baigus tokius pjūvius, gaubtas turi būti vėl nedelsiant uždętas.

Įrenginys turi būti sureguliuotas taip, kad aukščiausio pjūklo danties viršūnė būtų bent šiek tiek aukščiau už apdirbamą medžiagą.

Prieš įjungiant mašiną, turi būti įrengtos visos saugos priemonės pagal instrukcijas.

Pjūklo ašmenys turi judęti laisvai.

Visada patikrinkite anksčiau apdirbtą medieną dėl pašalinių objektų (vinių, varžtų ir t.t.). Radę juos pašalinkite.

Įsitinkite, kad pjūklo ašmenys instaliuoti teisingai ir visi judantys komponentai laisvai juda prieš įjungiant energijos tiekimą.

Įspėjimas: Jei turite abejonių, palikite mašiną parengti kvalifikuotam personalui. Dirbti abejojant yra per daug pavojinga.

Pjūklo ašmenys – įstrižas reguliavimas

Pjūklo ašmenys gali būti pasukami nuo 90° iki 45° kampu, kai varžtas su sparneliais yra atleidžiamas.

Patikrinkite 90° ir 45° pozicijas prieš pirmąjį ir bet kurį kitą paleidimą.

Atlikite bandomąjį pjūvį! Reguluojančiais varžtais 1 & 2 keiskite kampinį nustatymą.

Pjūklo ašmenų aukščio reguliavimas

Kai varžtas su sparneliais yra atleidžiamas, pjūklo ašmenys gali keisti padętį darbatalio atžvilgiu nuo 0 iki 80 mm. Pasirinkite saugų pjūklo ašmenų aukštį saugiam ir švariam darbui užtikrinti.

Išilginiai pjūviai

Įstatykite išilginę atsparą lygiagrečiams pjūviams.

Naudokite atraminę liniuotę su aukštais atsparos kraštais pjūviams, didesniems už 120 mm. ir atraminę liniuotę su žemais atsparos kraštais pjūviams, mažesniems už 120 mm.

Apdirbamą medžiagą stumdykite su specialia rankenėle.

1 aukštas kraštas

2 žemas kraštas

Įstrižiniai pjūviai

Įstrižiems ir kampiniams pjūviams naudokite specialią skersinę pjovimo sistemą su kreipiamąja.

Fig. A

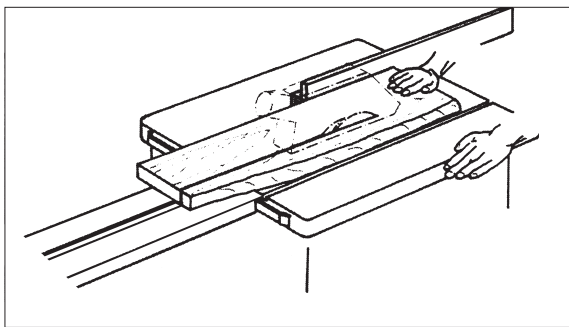


Fig. B

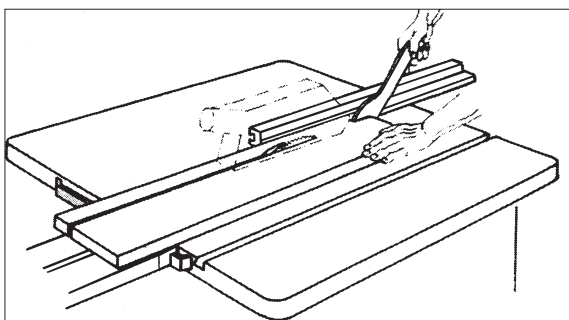


Fig. C

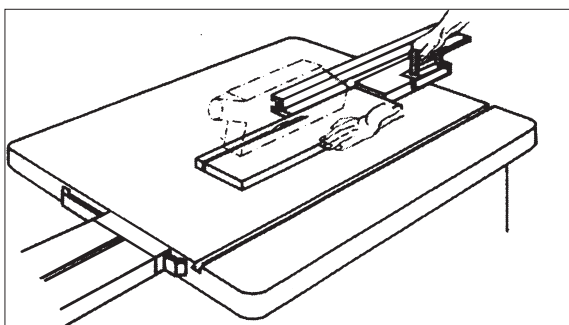
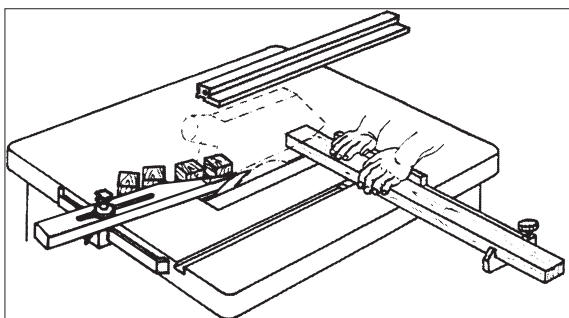


Fig. D



Tööjuhised

Töötamine kreissaagidega

Laiade detailide saagimine, joonis A

Töödeldav detail on laiem kui 120 mm

sobiv tööriist: pikilõikuse saeketas

Tööprotsess: Seadistage pikiiraaja vastavalt töödeldava detaili laiusele. Veenduge et Teie käte asend oleks ohutu. Kui üksteisest eraldatavad detailid on kitsad, kasutatakse detaili ette andmiseks sae tööpiirkonnas vaid paremat kätt või tõukehooba. Juhul kui on oht, et töödeldav detail võib saeketta, lõhestuskiilu või piiraja vahele kinni kiiluda, tuleb kas piiraja kuni saeketta poole peale tagasi tõmmata või lühemat abipiirajat kasutada. Joonistel on imamistoru otsikule vaid viidatud või üksikjuhtudel ka ära jäetud, et tööprotsessi või seadet selgemini esile tuua. Kõikidel näidatud tööprotsessidel on imamislehtri kasutamine kohustuslik.

Kitsaste detailide saagimine, joonis B

Töödeldava detaili laius on alla 120 mm

sobiv tööriist: pikilõikuse saeketas

Tööprotsess: Seadistage pikiiraaja vastavalt töödeldava detaili laiusele. Lükake detaili mõlema käega, saeketta tööalas kasutage tõukehooba, et detail lõhestuskiilust mööda lükata. Lühikeste detailide puhul kasutage juba lõike alustamisel tõukehooba.

Servade ja liistude saagimine, joonis C

sobiv tööriist: peenlõikuse saeketas

Tööprotsess: Kinnitage lauale pikiiraaja selle madalama poolega või kasutage abipiirajat. Lükake detaili tõukehoovaga kuni töödeldav detail on jõudnud lõhestuskiilust mööda. Pikkade detailide saagimisel kasutage laua pikendust, et detailid lõike lõpus laualt maha ei hakkaks kalduma.

Tootjapoolne märkus: Seadmete ühendamiseks masinaga tuleb kasutada poltkinnitusi. Pitskruvidega võib masina juures luua vaid abiühendusi.

Kitsaste detailide ristisaagimine, joonis D

sobiv tööriist: peenehambaline ristilõikeketas

Tööprotsess: Seadistage möödajuhtimisvastus selliselt, et detailidelt maha lõigatud osad saeketta kõrgeneva osaga kokku ei puutuks. Juhtige töödeldavaid detaile ainult ristivastuse või ristilükandiga.

Ärge eemaldage töödeldava detaili puidujäänuseid käega.

Lietošanas informācija

Darbs uz ripzāģmašīnu

Platu apstrādājamo priekšmetu griešana, A attēls

Apstrādājamā priekšmeta platums ir virs 120 mm
Instrumenti: Ripzāģmašīna gareniskiem griezumiem
Darba gaita: Pielāgojiet sadalošo žogu saskaņā ar apstrādājamā priekšmeta platumu. Nodrošiniet, ka Jūs rokas tiek novietotas drošā vietā. Apstrādājamo priekšmets drīkst tikt virzīts tikai uz priekšu ar labo roku vai ar atbalsta roktura palīdzību, ja šauri apstrādājamo priekšmeti tiek nogriezti griešanas procesā. Pārvietojiet žogu atpakaļ uz zāģa vidusdaļu vai lietojiet īsu papildus žogu, ja ir drauds, ka apstrādājamo priekšmets varētu iesprūst starp ripzāģmašīnas asmeni, šķeļošo ķīli un žogu. Tikai augšējā atsūkšanas šļūtene ir norādīta 26-28 lpp. zīmējumos vai ir izlaista individuālos gadījumos, lai attēlotu darba gaitu vai ierīci skaidrāk. Augšējā atsūkšanas šļūtene ir nepieciešama visai darba gaitai.

Šauru apstrādājamo priekšmetu griešana, B attēls

Apstrādājamā priekšmeta platums ir zem 120 mm

Instrumenti: Ripzāģmašīna gareniskiem griezumiem
Darba gaita: Pielāgojiet žogu saskaņā ar apstrādājamā priekšmeta platumu. Padodiet apstrādājamo priekšmetu ar abām rokām (izmantojiet atbalsta rokturi zāģa asmens reģionā) un grūdiet apstrādājamo priekšmetu līdz tas ir aiz šķeļošā ķīļa. Izmantojiet rokturi, lai padotu apstrādājamo priekšmetu tieši no griešanas procesa sākuma, ja tiek lietoti īsi apstrādājamo priekšmeti.

Griešanas malas un sloksnes, C attēls

Instrumenti: Ripzāģmašīna sīkiem griezumiem

Darba gaita: Uzstādiēt žogu ar zemu aiztures virsmu vai lietojiet papildus žogu. Padodiet apstrādājamo priekšmetu ar atbalsta rokturi līdz apstrādājamā priekšmeta beigām ir šķeļošā ķīļa apvidū. Atturiet garus apstrādājamus priekšmetus no nogāšanās griešanas procesa beigās, izmantojot galda garuma pagarinājumu.

Piezīme: Ierīces, kas ir jāpievieno iekārtas daļām, ir jānodrošina ar skrūvēm. Īkšķa skrūves var tikt izmantotas tikai īslaicīgiem savienojumiem iekārtā.

Šauru apstrādājamo priekšmetu šķērsriezums, D attēls

Instrumenti: Sīku zobīņu šķērsriezuma asmens

Darba gaita: Pielāgot sliedes, lai apstrādājamā priekšmeta daļas neskartu augšupejošo zāģa asmens daļu. Tikai padodiet apstrādājamo priekšmetu tikai pa vidu šķērsus esošajam aizturim vai sliedeī.

Nenovākt apstrādājamā priekšmeta pārpalikumus ar rokām.

Darbinē informācija

Dirbant su diskinijs pjūklais.

Plačīu medžiagu pjovimas, A Pav.

Darbinēs medžiagos plotis daugiau kaip 120 mm
Irankis: Diskinis ašmeninis pjūklas išilginiams pjūviam.
Darbinio ciklo eiga: sureguliuokite išilginę atsparą atsižvelgdami į apdirbamos medžiagos plotį. Įsitinkite, kad jūsų rankos yra saugioje vietoje. Apdirbama medžiaga gali būti stumdoma įrenginiu tik dešinės rankos arba stumdomos rankenėlės pagalba, jei yra pjaustomos siauros juostelės. Jeigu yra pavojus, kad apdirbama medžiaga gali užstrigti tarp diskinio pjūklo ašmenų, saugos peilio ir atsparos, pastumkite atsparą link pjūklo vidurio arba naudokite trumpą pagalbinę atsparą. Tik viršutinis įsiurbimo gaubtas buvo plačiau aprašytas ir pavaizduotas paveikslėliuose 26-28 psl. arba buvo paliktas atskiriems individualiems atvejams, kad geriau paaiškinti darbinį ciklą ar patį įrankį. Viršutinis įsiurbimo gaubtas yra naudojamas visuose darbo cikluose.

Siaurų medžiagu pjovimas, B Pav.

Darbinēs medžiagos plotis mažiau kaip 120 mm

Irankis: Diskinis ašmeninis pjūklas išilginiams pjūviam.
Darbinio ciklo eiga: sureguliuokite išilginę atsparą atsižvelgdami į apdirbamos medžiagos plotį. Stumkite apdirbamą medžiagą abiem rankomis (naudodami stumdumą rankenėlę pjūklo ašmenų srityje) tol, kol ji atsidurs už saugos peilio. Naudokite stumdumą rankenėlę nuo pat proceso pradžios, jei pjovimo metu naudojamos trumpos medžiagos.

Kampinis ir atraižų pjovimas, C Pav.

Irankis: Diskinis ašmeninis pjūklas delikačiam (smulkiam) pjovimui.

Darbinio ciklo eiga: Sureguliuokite atsparą mažam paviršiu arba naudokite pagalbinę stumdymo rankenėlę. Stumkite darbinę medžiagą stumdomos rankenėlės pagalba, kol dirbinio galas neatsidurs saugos peilio srityje. Naudokite stalo prailginimą, kad ilgi dirbiniai nenuvirstų darbatalio pabaigoje.

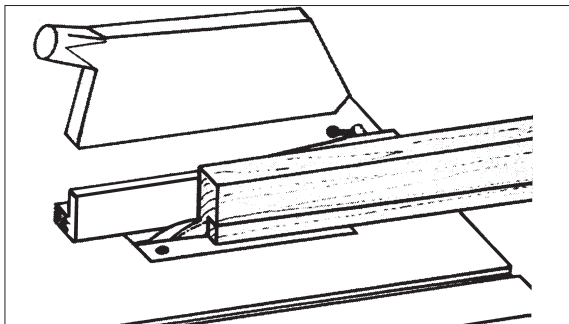
Pastaba: Prietaisai, kurie yra prijungiami prie įrenginio, turi būti pritvirtinti varžtais. Specialūs spaudžiantys varžtai yra naudojami laikinai sujungti mašinos dalis su prietaisais.

Siaurų ruošinių skersinis pjovimas, D Pav.

Irankis: ašmenys smulkiais dantimis skersiniam pjovimui

Darbinio ciklo eiga: Sureguliuokite nukreipiančiąją lazdelę taip, kad ruošinio pjauti gabaliukai neliestų kylančios viršų ašmenų dalies. Ruošinį stumkite link ašmenų tik skersinės atsparos arba skersinio slydimo pagalba. Nebandykite rankomis pašalinti medienos likučių iš ruošinio zonos.

Fig. E



Peidetud lõikus, valtsimine, joonis E

sobiv tööriist: peenlõikuse saeketas

Tööprotsess: Piiraja abil valtsides valida lõikejärjekord selliselt, et välja lõigatav liist jääks piiraja poolt vaadatuna teisele poole saeketast. Peitelõikuse ja valtsimise jaoks eemaldage ülemine imamislehter või viige see kõrgemasse asendisse ja langetage lõhestuskiil. Veenduge et juhite töödeldavat detaili kindlalt (vajadusel piiraja tagumine ots veidi eemale nihutada).

⚠ Elektrihendus

Seadme elektrimootor on ühendatud ja tööks valmis. Mootori ühendus vastab VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne vooluvõrgu ühendus ja kasutatavad pikendusjuhtmed peavad vastama neile eeskirjadele.

Olulised märkused

Elektrimootor 230 V/50 Hz on kohaldatud tootmisprotsessile S6/40% (400 V/50 Hz S6/15%).

Mootori üle koormamisel lülitub seade ise välja. Pärast mõningast jahtumisaega (aeg võib varieeruda) saab mootori jälle sisse lülitada.

Vigastatud voolukaablid

Voolukaablitel võib tihti ette tulla isolatsioonikahjustusi. Põhjusteks võivad olla:

- Kaablile peale surumine, kui kaabel on veetud läbi akna- või usteavade.
- Murdekohad, kui kaabel on ebaoskuslikult veetud või kinnitatud.
- Sisselõiked, kui kaablitest on üle sõidetud.
- Kaabli välja rebimine pistikupesast.
- Isolatsiooni vananemisest tingitud mõrad.

Vigastatud voolukaableid ei tohi seadme töös kasutada, kuna isolatsiooni vigastus võib viia eluohtliku situatsiooni tekkimiseni.

Voolukaableid tuleb reeglipäraselt üle kontrollida, et neil ei esineks vigastusi. Voolukaableid kontrollides veenduge, et voolukaabel oleks vooluvõrgust eemaldatud.

Voolukaablid peavad vastama VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult selliseid voolukaableid, mille tähistus on H 07 RN.

Eeskirjad näevad ette, et voolukaabli peal peab kaablitüüp olema selgelt ära trükitud.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 volti / 50 Hz.
- Pikenduskaablitel pikkusega kuni 25 m peab ristlõige olema 1,5 mm², pikematel kui 25 m, vähemalt 2,5 mm².
- Vooluühendus on kaitstud kaitsmega 16 A.

Segtā griešana, locīšana, E attēls

Instruments: Ripzāgmašīnas asmens smalkai griešanai

Darba gaita: Veicot locīšanas darbu pie žoga sliedes, izvēlieties griešanas kārtību, kas nodrošina, ka nogriezta strēmele nokrīt zāģa asmens sānos, kas ir nost no sliedes. Noņemiet atsūkšanas šļūteni vai pagrieziet atsūkšanas šļūteni augšup un nolaidiet šķeļošo ķīli zemāk, lai veiktu segto griešanu vai locīšanas darbu. Nodrošiniet, ka apstrādājama priekšmets tiek virzīts pienācīgi (ja nepieciešams, atturiet žoga galu no novirzīšanās).

⚠ Pieslēgšanās elektrībai

Elektriskais motors ir pievienots gatavā stāvoklī. Savienojums atbilst atbilstošajām VDE un DIN normām. Elektrības pievienošanai klienta darba vietā un izmantotajam pagarinātāja vadam ir jāatbilst šīm normām.

Svarīga informācija

230 V / 50 Hz elektriskais motors ir veidots S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%) lietošanas režīmam.

Motors automātiski izslēdzas, ja tas ir pārslogots. Motors var tikt atkārtoti ieslēgts pēc atdzišanas (laiks ir atšķirīgs).

Bojāti elektriskā savienojuma pievadi

Izolācijas bojājums vienmēr rodas elektriskā savienojuma pievadē.

Iemesli ietver:

- Radītās sprieguma zīmes, pievienojot savienojuma pievades tiek vilktas caur logiem un durvju spraugām.
- Krokas, ko rada nepareiza savienojuma vadu pievienošana.
- Griezumī, kas radušies savienojuma pievades krusošanās rezultātā.
- Izolācijas bojājumi, ko rada savienojuma pievades izraušana no sienas ligzdas.
- Spraugas, kas rodas izolācijas novecošanas gadījumā.

Šādi bojāti elektrības savienojuma vadi nedrīkst tikt lietoti un ir ārkārtīgi bīstami izolācijas bojājuma dēļ.

Regulāri pārbaudiet savienojuma pievades, vai tiem nav radušies bojājumi. Nodrošiniet, ka savienojuma pievade nav pievienota elektrības apgādei, kad Jūs to pārbaudiet.

Elektrības savienojuma vadiem ir jāatbilst attiecīgajām VDE un DIN normām. Lietojiet elektrības vadus ar kodu H 07 RN. Veida apzīmējumam ir jābūt uzdrukātam uz savienojuma vada pēc noteikumiem.

Vienas fāzes motors

- Piegādes spriegumam ir jābūt 230 volti – 50 Hz.
- Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumā ir jābūt 1,5 mm2 šķērsgriezumam. Pagarinātāja vadiem, kuru garums pārsniedz 25 m ir jābūt vismaz 2,5 mm2 šķērsgriezumam.
- Strāvas savienojumam ir jābūt drošinātam ar 16 A drošinātāju.

Uzdengtas pjovimas, išdrožų darymas, E Pav.

Įrankis: Diskinis ašmeninis pjūklas delikačiam (smulkiam) pjovimui.

Darbinio ciklo eiga: Atliekant išdrožų darymą atsparas pagalba, užtikrinkite, kad išpjautos atraižos kristų priešingoje nei atspara pjūklo ašmenų pusėje. Pašalinkite įsiurbimo dangtį arba pakelkite jį aukščiau bei nuleiskite saugos peilį, kad galėtumėte atlikti uzdengtą pjovimą ir išdrožų darymą. Užtikrinkite, kad ruošinys slystų tinkamai (jei reikia, pareguliuokite galinę atsparos dalį kad stovėtų tiesiai)

⚠ Elektrinis sujungimas

Elektros variklis yra jungiamas jau paruoštas darbiniam režimui. Jungtis atitinka su VDE ir DIN standartų taisykles. Vartotojo atliktas sujungimas darbo vietoje bei panaudoti prailginimo laidai turi atitikti visas reikalaujamas nuostatas.

Svarbi informacija

230 V / 50 Hz elektrinis variklis yra pritaikytas S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%) darbiniam režimui.

Perkrautas variklis išsijungia automatiškai. Praėjus tam tikram vėsimo laikotarpiui, jūs galite vėl jį įjungti.

Pažeisti elektrinės jungties laidai

Dažnai pažeidžiama elektros laidų izoliacija.

Priežastys gali būti:

- Spaudimo žymės, kai elektriniai laidai yra praversti per langų ar durų plyšius.
- Sulenkimai, dėl neteisingo elektrinių laidų sujungimo.
- Įpjovimai, dėl elektrinių laidų trinties tarpusavyje.
- Izoliaciniai pažeidimai, dėl staigaus elektros laidų traukimo iš lizdo sienoje.

Pažeisti elektros jungties laidai negali būti toliau naudojami ir yra labai pavojingi dėl izoliacinių pažeidimų.

Nuolat tikrinkite elektros laidus. Užtikrinkite, kad elektros laidai nėra pajungti prie pagrindinio energijos šaltinio kai jūs juos tikrinatė.

Elektriniai laidai turi atitikti VDE ir DIN reikalavimus. Naudokite tik H 07 RN kodo elektrinius laidus. Šis elektros laidų tipas turi būti pažymėtas remiantis taisyklėmis.

Vienfazis variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 voltų - 50 Hz.
- Prailginantys laidai iki 25 metrų turi turėti bent 1.5 mm2 skerspjūvį, tie kurių ilgis didesnis nei 25 metrai – 2.5 mm2.
- Tinklo jungtis yra apsaugota 16 A saugikliu.

Tööstusvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 400 V / 50 Hz.
- Vooluvõrku ühendamise kaabel ja pikenduskaablid peavad olema viie soonega. 3P * N * SL
- Pikenduskaablite miinimumristlõige on 1,5 mm².
- Vooluühendust kaitstakse maksimaalselt kaitsmega 16 A.
- Vooluvõrku ühendamisel või tööasukoha muutmisel tuleb kontrollida pöörlemissuunda, vajadusel tuleb polaarsus CEE-pistikuga kõrvaldada.

Elektrilisi ühendus- ja parandustöid tohivad teha vaid väljakoolitatud elektrikud.

Võimalike küsimuste puhul lisage palun järgnevad andmed:

- Mootori tootja
- Mootori voolu liik
- Masina tootjapoolsed andmed masina küljest

Mootori tagastamisel saata kogu ajam koos lülititega.

Pidage kinni ohutusnõuetest!

Hooldamine

Hoiatus: Enne hooldus- ja seadistustöid tuleb masin välja lülitada ja pistik vooluvõrgust eemaldada.


Hoidke kasutusjuhiseid masina ligidal.

Hoidke masin puhas.

Puhastamisel kandke kaitseprille.

Ettevaatust: saeplaadi kuntsmaterjalist osi ei tohi puhastada kõvatoimeliste puhastusvahenditega. Soovitatav on kasutada õrnatoimelist puhastusvahendit ja niisket lappi. Masinale ei tohi sattuda vett.

- Saeketast tuleb reeglipäraselt kontrollida. Kasutage saekettaid, mis on hästi teritatud, mõravabad ja mille kuju pole deformeerunud. Kasutage vaid neid tööriistu, mis vastavad Euroopa normile EN 847-1.
- Kui saeketta ümbris on kulunud, tuleb see kohe välja vahetada.
- Hoidke sae tööpind alati vaigust puhas.
- Masina siseosi, nagu saeketta ja kaldeseadeldise pilu tuleb reeglipäraselt puidujääkidest ja saepurust puhastada.
- Kontrollige, et saepuru väljaviske juures poleks ummistusi.

Saksamaa	
	Kehtib vaid EL riikidele Ärge visake elektriseadmeid olmeprahi hulka! Vastavalt euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja selle kohaldamisele riiklike normidega tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult käidelda.

Trīs fāžu motors

- Strāvas spriegumam ir jābūt ar spriegumu, kas norādīts uz motora plāksnes.
- Elektrības savienojumam un pagarinātāja vadam ir jābūt 5 vadītājiem: 3 fāžu vadītājiem + 1 neitrālam vadītājam + 1 iezemētam vadītājam.
- Pagarinātāja vadam ir jābūt vismaz minimālajam 1,5 mm² šķērsgrīzumam.
- Elektrības savienojumam ir jābūt aizsargātam ar 16 A drošinātāju.
- Kustīgais virziens ir jāpārbauda, kad iekārta tiek pievienota elektrībai vai pārvietota. Ja nepieciešams, būs jāmaina polaritāte (sienas kontaktligzdai).

Elektriskā aprīkojuma savienojumus vai remontdarbus drīkst veikt tikai elektriķis.

Ja Jums ir kādi jautājumi, tad, lūdzu, sniedziet šādu informāciju.

- motora ražotājs
- strāvas veids
- iekārtas veida etiķetes dati

Ja Jūs sūtāt atpakaļ motoru, tad sūtiet pilnpietvada vienību ar slēdzi.

Uzturēšana

Brīdinājums: Izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no elektrības padeves pirms uzsāciet uzturēšanas darbus vai uzstādīšanu.

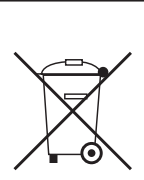
Glabājiet lietošanas pamācību līdzās iekārtai.

Uzturiet iekārtu tīru.

Velciet aizsargbrilles, kad tīriet iekārtu.

Piesardzība: Neīriet darbapda sintētiskās daļas, izmantojot agresīvus tīrītājus. Mēs Jums iesakām maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Iekārta nedrīkst nonākt saskarē ar ūdeni.

- Regulāri pārbaudiet zāga asmeni. Lietojiet tikai labi uzasinātu, nesaplaisājušu un nedeformētu zāģi. Lietojiet tikai instrumentus, kas atbilst EN 847-1 Eiropas standartam.
- Nekavējoties nomainiet darbapda apdari, kas ir nolietojusies.
- Nepieļaujiet sveķainu darbapda virsmu.
- Regulāri tīriet iekšējo iekārtas daļu, piemēram, zobu apvidu un svārstošās iekārtas zobratu no koka un skaidu pārpalikumiem.
- Noņemiet iespējamās zāga putekļu blokādes.

Lielbritānija	
	Tikai ES valstīm. Neizmetiet elektriskos instrumentus kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas direktīvu 2002/96/EC par izlietotajām elektriskām un elektroniskām iekārtām un tās ieviešanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem, elektriskās iekārtas, kas saņiegušas sava darba mūža galu ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgā atkritumu savākšanas vietā.

Trifazis variklis

- Tinklo jūmpa turi sutapti su jūmpa ant variklio klasės plokštelės.
 - Tinklo ir prailginantys laidai turi turėti 5 konduktorius: 3 fazinius, 1 neutralų ir 1 žeminantį.
 - Prailginimo laidas turi turėti bent 1.5 mm² skerspjūvj.
 - Tinklo jungtis turi būti apsaugota 16 A saugikliu.
 - Variklio sukimosi kryptis turi būti patikrinta kai mašina jungiama prie tinklo arba perkeliama kitur. Jei reikia, poliariškumas turi būti pakeistas (lizde sienoje).
- Sujungimas ir elektros įrangos taisyms darbai turi būti atlikti tik kvalifikuoto elektriķio.

Prašome pateikti sekančią informaciją, jei turite kokių nors prašymų.

- Variklio tipas
- Srovės tipas
- Mašinos tipo duomenys

Jei siunčiate mums atgal variklį, neužmirškite pridėti viso elektros rinkinio su jungikliu.

Priežiūra

Įspėjimas: Išjunkite mašiną ir atjunkite nuo energijos tiekimo šaltinio prieš atliekant priežiūras ar reguliavimo darbus.


Laikykite žinyną arti prie įrenginio.

Prižiūrėkite, kad mašina būtų švari.

Dėvėkite apsauginius akinius valant mašiną.

Įspėjimas: Nevalykite darbapda sintetinių komponentų naudodami stiprias valymo priemones. Mes rekomenduojame švelnų indų plovimo skystį. Neplaukite mašinos vandeniu.

- Reguliariai tikrinkite pjūklo ašmenis. Naudokite tik gerai išgaląstus, neįskilusius ir nedeformuotus pjūklus. Naudokite tik tuos įrankius, kurie atitinka Europos standartą EN 847-1.
- Nedelsiant pakeiskite susidėvėjusį stalo pamušalą.
- Visada laikykite darbapda nesmaluotą.
- Reguliariai valykite vidines mašinos dalis - tokias kaip dantų segmentus ir vibruojančio įrenginio dantračius, nuo medienos ir užsilikusiu atraižų.
- Pašalinkite galimus dulkių kamščius išmetimo sistemoje.

Didžioji Britanija	
	Galioja tik ES šalyse. Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su namų ūkio atliekomis! Remiantis Europos direktiva 2002/96/EC dėl pasibaigusio galiojimo elektrinių ir elektroninių įrenginių bei jos vykdymo atsižvelgiant į šalies įstatymus, elektroniniai įrankiai, baigę savo galiojimo laikotarpį, turi būti surinkti atskirai ir grąžinti perdirbimui aplinkai saugiomis sąlygomis.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab scheppach GmbH, asukohaga Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen Saksamaa, et järgnevalt kirjeldatav seade on oma kontseptsioonilt ja ülesehituselt nagu ka meie poolt turule toodud versioonis vastavate EÜ direktiividega. Masina muutmisel, mis pole meiega eelnevalt kokku lepitud, kaotab eelnev deklaratsioon oma kehtivuse.

Masina kirjeldus
kreissaag

Masina tüüp
ts 310, Art.-Nr. 4901305901 / 4901305902

Kohaldatavad EÜ direktiivid
**EÜ masinadirektiiv 2006/42/EHS,
EÜ madalpingedirektiiv 2006/95/EMÜ,
EÜ-EMV-direktiiv 2004/108/EMÜ**

Kohaldatavad ühtlustavad normid:
**EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN349, EN418,
EN847-1, EN1088, EN1870-1,
EN60204-1, EN55014, EN60555-2, EN60555-3**

Kohaldatavad rahvusvahelised tehnilised spetsifikatsioonid ja normid:
ISO 7960

Registreerimise koht vastavalt lisale nr VII
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

Lülitatud
EÜ-tootmiskontrolli BM 60004615 0001

Koht, kuupäev
Ichenhausen, 07.07.2009

Allkiri



i. V. Werner Hartmann (Leiter Technische Innovation)

EK atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, ka zemāk aprakstītā iekārta ar tās konstrukciju un dizainu, un versijā, kādā esam piegādājuši, atbilst attiecīgajiem noteikumiem šādās EK direktīvās.

Šis paziņojums zaudē spēku, ja iekārtai ir veiktas izmaiņas bez mūsu piekrišanas.

Iekārtas apraksts:

Ripzāģmašīna

Iekārtas modelis:

ts 310, Art.-Nr. 4901305901 / 4901305902

Atbilstošās EK direktīvas:

**EK iekārtas direktīva 2006/42/EG,
EK zema sprieguma direktīva 2006/95/EWG,
EK-EMV direktīva 2004/108/EWG.**

Piemērojamie Eiropas standarti:

**EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN349, EN418,
EN847-1, EN1088, EN1870-1,
EN60204-1, EN55014, EN60555-2, EN60555-3**

Piemērojamie valsts tehniskie standarti un specifikācijas,
īpaši:

ISO 7960

VII pielikuma izpratnē paziņojamā iestāde
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

Saistīts ar

EG-Baumusterprüfung BM 60004615 0001

Datums

Ichenhausen, 07.07.2009

Paraksts:



i. V. Werner Hartmann (Leiter Technische Innovation)

EK Suderinamumo deklarācija

Mes, scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, norīme pareikšti, kad žemiau aprašīta mašīna, remiantis jos konstrukcija ir dizainu bei mūsų pristatomu pavidalu atitinka susijusias EK direktyvų nuostatas.

Mašinos modifikavimo atveju ši deklaracija nustoja galioti.

Mašinos aprašymas:

Diskinis pjūklas

Mašinos modelis:

ts 310, Art.-Nr. 4901305901 / 4901305902

Susijusios EK direktyvos:

**EK mašinų direktyva 2006/42/EG,
EK žemos įtampos direktyva 2006/95/EWG,
EK-EMV direktyva 2004/108/EWG.**

Taikomi šie suderinti Europiniai standartai:

**EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN349, EN418,
EN847-1, EN1088, EN1870-1,
EN60204-1, EN55014, EN60555-2, EN60555-3**

Taikomi šie nacionaliniai techniniai standartai ir reikalavimai, ypač:

ISO 7960

VII Priedo klausimais kreiptis į TÜV
Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

Leista:

EG-Baumusterprüfung BM 60004615 0001

Data:

Ichenhausen, 07.07.2009

Parašas:



i. V. Werner Hartmann (Leiter Technische Innovation)

Odprava motenj

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
1. Po izklopu motorja se žagin list razrahlja	Pritrdilna matica ni dovolj privita	Privijte pritrdilno matico
2. Motor se ne zažene	<ul style="list-style-type: none"> a) Izpad omrežne varovalke b) Pokvarjen podaljševalni kabel c) Priključki na motorju ali stikalu niso pravilni d) Pokvarjen motor ali stikalo 	<ul style="list-style-type: none"> a) Preverite omrežno varovalko b) Zamenjajte podaljševalni kabel c) Priključke naj preveri usposobljen električar d) Motor ali stikalo naj preveri usposobljen električar
3. Napačna smer vrtenja motorja	<ul style="list-style-type: none"> a) Pokvarjen kondenzator b) Napačna priključitev 	<ul style="list-style-type: none"> a) Kondenzator naj preveri usposobljen električar b) Usposobljen električar naj zamenja polariteto stenske vtičnice
4. Motor nima učinkovitosti, vklopi se varovalka	<ul style="list-style-type: none"> a) Premer podaljševalnega kabla je premajhen b) Preobremenitev zaradi topega žaginega lista 	<ul style="list-style-type: none"> a) Preberite si napotke v odstavku »Priključitev na električno omrežje« b) zamenjajte žagin list
5. Ožgana mesta na rezalni površini	<ul style="list-style-type: none"> a) Top žagin list b) Napečen žagin list 	<ul style="list-style-type: none"> a) žagin list nabrusite, zamenjajte b) žagin list zamenjajte

Bojājumu novēršanas tabula

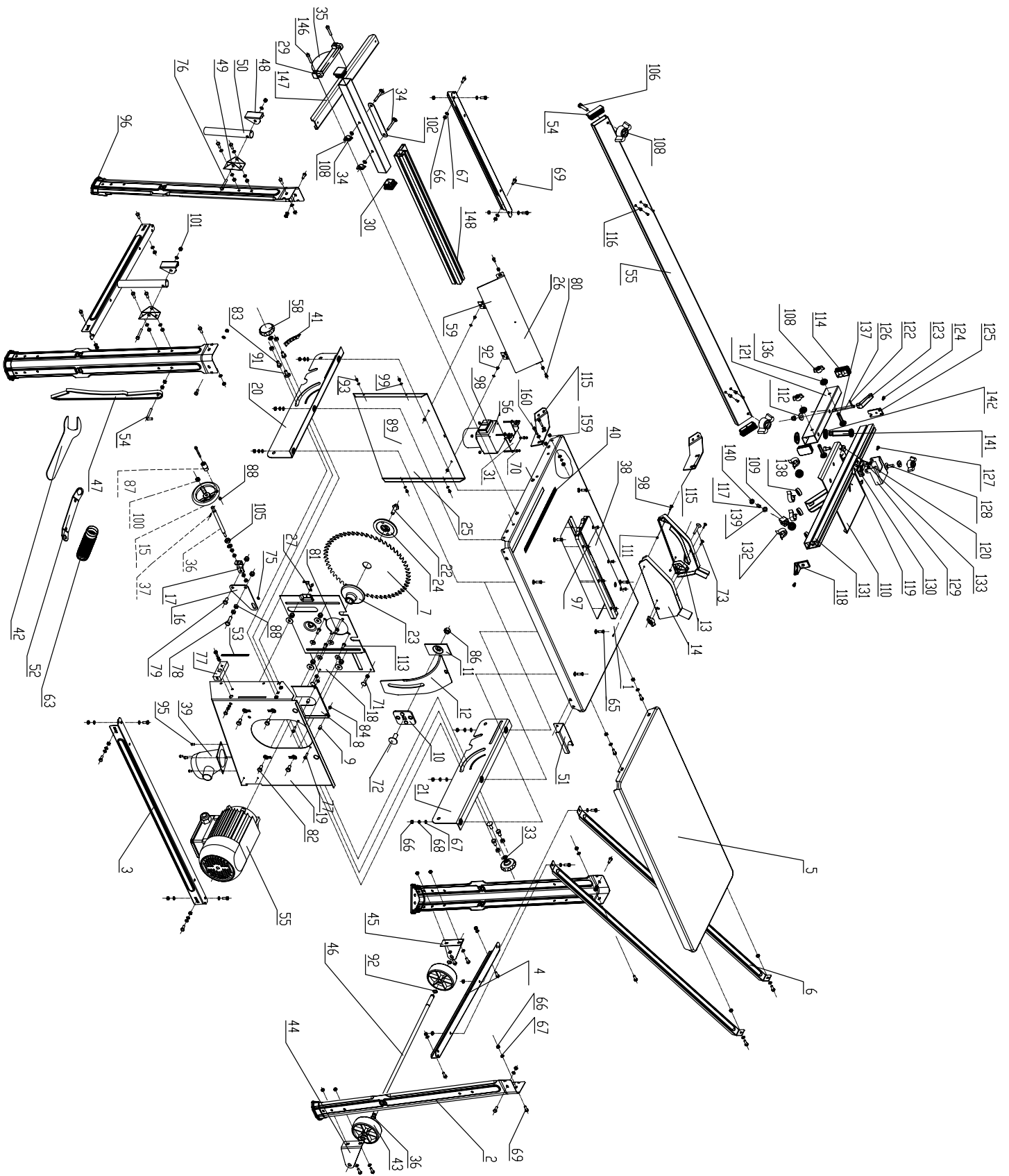
Brīdinājums: Lietošanas drošību nolūkā, vienmēr izslēdziet zāģi un izraujiet strāvas padeves vadu pirms uzturēšanas darbu veikšanas.

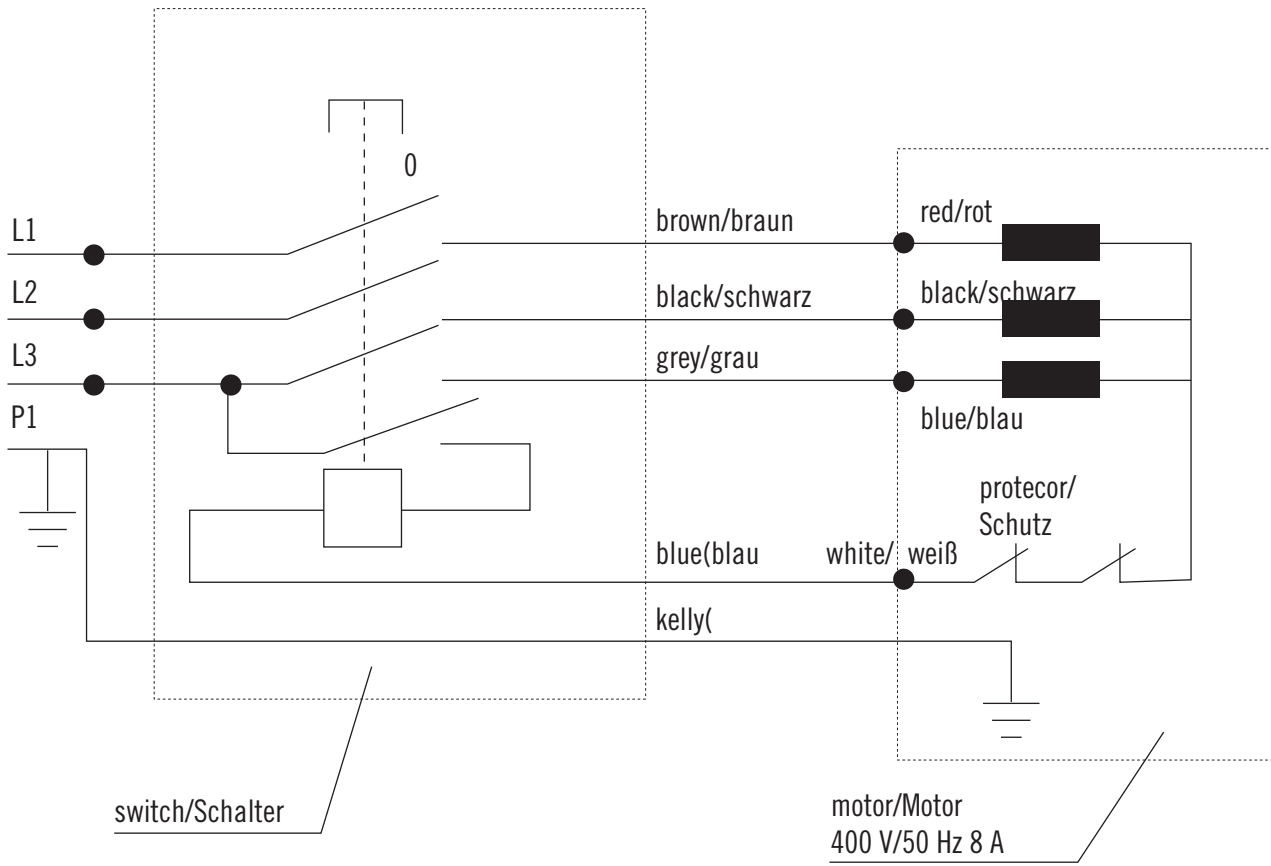
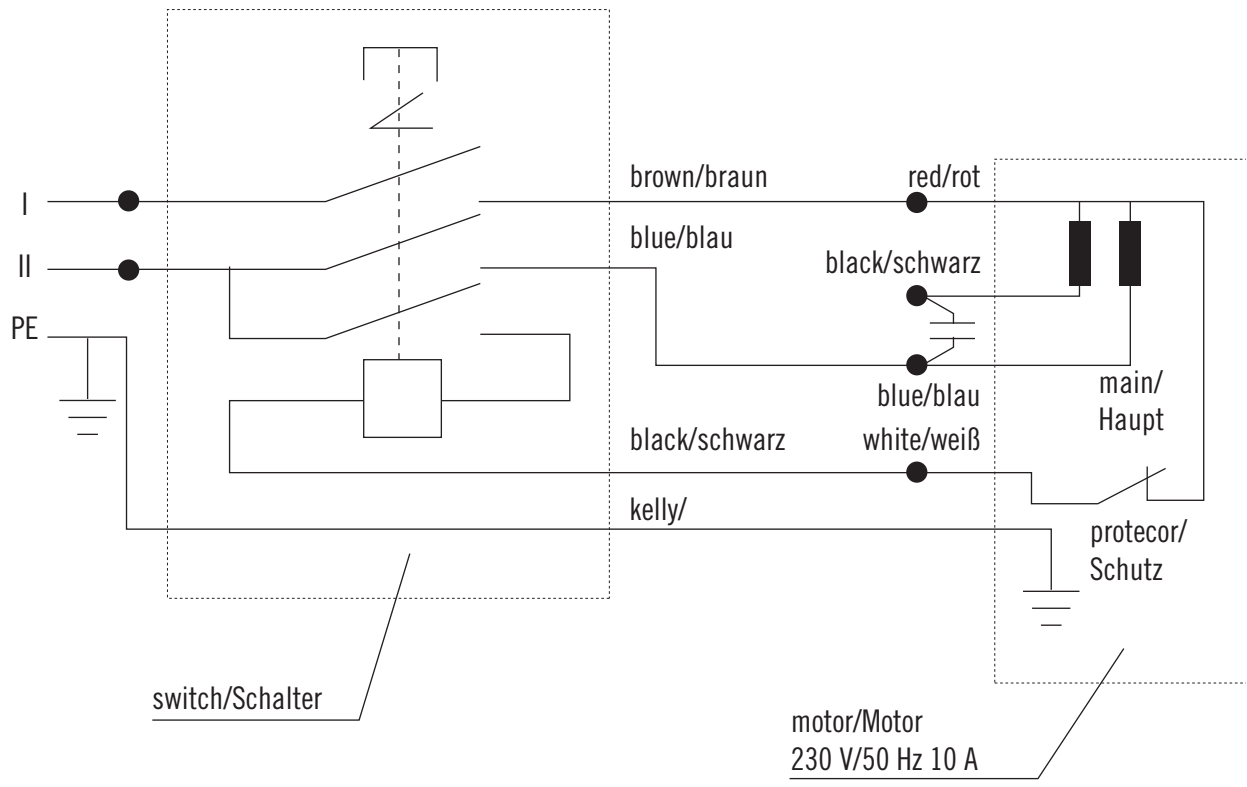
Problēma	Iespējamais iemesls	Palīdzība
Zāģa asmens kļūst vaļīgs pēc motora izslēgšanas	Stiprinājuma uzdeva nepietiekami pievilktā	Pievelciet stiprinājuma uzdevu, M20 kreisās rokas vītne
Motors neieslēdzas	a) Stiprinājuma uzdeva nepietiekami pievilktā b) Pagarinātāja vada bojājums c) Motora savienojuma vai slēdža kļūda	a) Pārbaudiet strāvas drošinātāju. b) Skatiet „Elektrības savienojumi” lietošanas pamācībā c) Lūgt elektriķa palīdzību
Motora jauda neizslēdzas automātiski	Zāģa asmens pārslodze, siltuma aizsardzība iesprūduši	Ievietojiet uzasinātu zāģa asmeni; motors var tikt atkārtoti ieslēgts pēc atdzišanas.
Griešanas virsmas apdegšana c) ar gareniskiem griezumiem d) ar šķērseniskiem griezumiem	a) Stiprinājuma uzdeva nepietiekami pievilktā b) Nepareizs zāģa asmens c) Gareniskais aizmūris nav paralēls d) Slīdes nav paralēlas	a) Ievietojiet uzasinātu zāģa asmeni b) Ievietojiet zāģa asmeni ar 20 vai 28 zobiem gareniskiem griezumiem c) Mainiet garenisko aizmūri Centrējiet slīdes ar zāģa asmeni

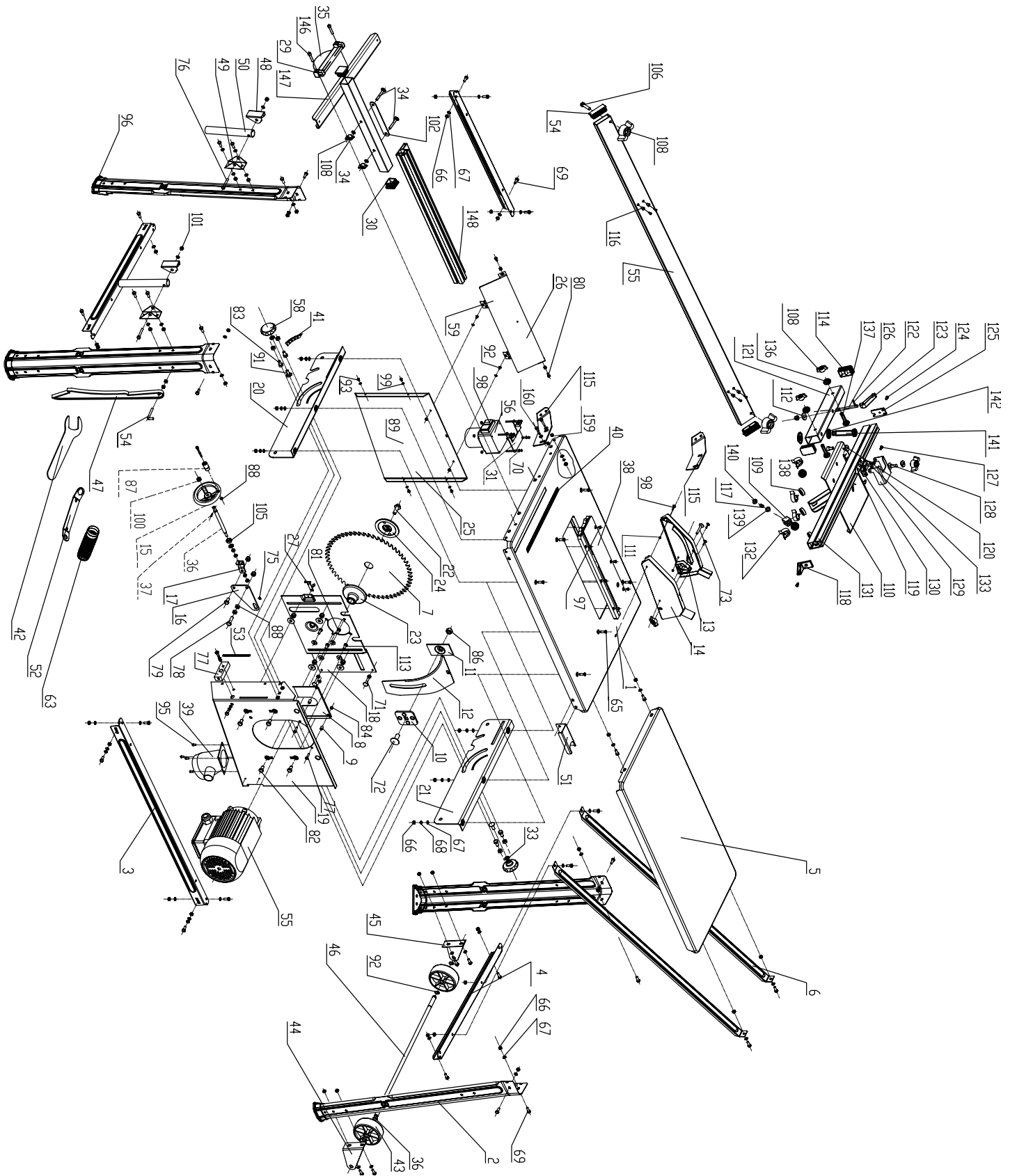
Gedimņu lokalizavimo lentelė

Dēmesio: vardan darbinio saugumo visada išjunkite pjūklą ir ištraukite kištuką iš tinklo prieš pradėdant priežiūros procedūras.

Problema	Galima priežastis	Pagalba
Pjūklo ašmenys pradeda klibėti išjungus variklį	Nepakankamai priveržta suveržianti veržlė	Priveržkite veržlę, M20 žiūrėti kairiarankiams skirtą vadovą
Variklis neužsiveda	a) Nepakankamai priveržta suveržianti veržlė b) Prailginančio laido defektas c) Variklio jungčių arba jungtuko defektas	a) Patikrinkite tinklo saugiklį b) Žiūrėkite „Elektros jungtis“ instrukcijų vadove c) Leiskite jį patikrinti elektrikui
Trūksta variklio galios, automatiškai išsijungia	Per didelė atšipusių pjūklo ašmenų apkrova, aktyvuota apsauga nuo karščio	Iškėkite pagaląstus pjūklo ašmenis, variklis vėl gali būti įjungtas po vėsinimo periodo
Nudegimai ant pjaunamo paviršiaus: c) pjaunant išilginiais pjūviais d) pjaunant skersiniais pjūviais	a) Nepakankamai priveržta suveržianti veržlė b) Netinkami pjūklo ašmenys c) Išilginė atspara nėra lygiagreči d) Slankioji kreipiančioji nėra lygiagreči	a) Iškėkite pagaląstus pjūklo ašmenis b) Iškėkite pjūklo ašmenis su 20 ar 28 dantimis išilginiais pjūviais c) Pakeiskite išilginę atsparą Išlyginkite slankiąją kreipiančiąją pagal pjūklo ašmenis







Garantie

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

Garanzia

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Takuu

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaikasi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosán, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original scheppachdelar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Garanti

Pädenmaskinengiriv24månadersgaranti.Garantienomfattermateriel eller fabrikasjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve uts-kiftingen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale scheppach deler. Garantien omfatter ikke: Slitedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukynlig eller uforsiktig bruk. Garantikrav blir bare imøtekommet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person.

Garanti

På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabrikationsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale Woodster-dele. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart.

Garantija

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laikā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija:

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemo-kamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Händler: Dealer: Vendeur: Rivenditore: Handelaar: Återförsäljare: Мyyjä: Förhandler: Forhandler: Trgovec:	Gerätetype: Appliance type: Type d'appareil: Tipo d'apparecchio: Type:	Maskin typ: Kone: Apparat type: Maskintype: Tip naprave:
	Gerätenummer: Serial number: Numéro de l'appareil: N. dell'apparecchio: Nummer:	Maskin nr: Koneen numero: Apparat number: Maskinnummer: Serijska številka: